



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**  
AVEC  
**COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT**  
**DES INTERVENTIONS**

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
**VERTAALD BEKNOPT VERSLAG**  
**VAN DE TOESPRAKEN**

COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

**mercredi**

**woensdag**

**26-05-2004**

**26-05-2004**

**Après-midi**

**Namiddag**

|                    |                                                                                                                                  |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>cdH</i>         | <i>centre démocrate Humaniste</i>                                                                                                |
| <i>CD&amp;V</i>    | <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>                                                                                           |
| <i>ECOLO</i>       | <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>                                                           |
| <i>FN</i>          | <i>Front National</i>                                                                                                            |
| <i>MR</i>          | <i>Mouvement réformateur</i>                                                                                                     |
| <i>N-VA</i>        | <i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>                                                                                                   |
| <i>PS</i>          | <i>Parti socialiste</i>                                                                                                          |
| <i>sp.a-spirit</i> | <i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i> |
| <i>VLAAMS BLOK</i> | <i>Vlaams Blok</i>                                                                                                               |
| <i>VLD</i>         | <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>                                                                                           |

|                                                             |                                                                                                                                                                        |                                                          |                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i> |                                                                                                                                                                        | <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i> |                                                                                                                                                  |
| <i>DOC 51 0000/000</i>                                      | <i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>                                                                           | <i>DOC 51 0000/000</i>                                   | <i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>                                                              |
| <i>QRVA</i>                                                 | <i>Questions et Réponses écrites</i>                                                                                                                                   | <i>QRVA</i>                                              | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>                                                                                                        |
| <i>CRIV</i>                                                 | <i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>                                                                                                  | <i>CRIV</i>                                              | <i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>                                                                                 |
| <i>CRABV</i>                                                | <i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>                                                                                                                      | <i>CRABV</i>                                             | <i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>                                                                                                             |
| <i>CRIV</i>                                                 | <i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> | <i>CRIV</i>                                              | <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> |
|                                                             | <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>                                                                                                              |                                                          | <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>                                                                                                |
| <i>PLEN</i>                                                 | <i>séance plénière</i>                                                                                                                                                 | <i>PLEN</i>                                              | <i>plenum</i>                                                                                                                                    |
| <i>COM</i>                                                  | <i>réunion de commission</i>                                                                                                                                           | <i>COM</i>                                               | <i>commissievergadering</i>                                                                                                                      |

|                                                                                          |                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>                 | <i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> |
| <i>Commandes :</i>                                                                       | <i>Bestellingen :</i>                                                              |
| <i>Place de la Nation 2</i>                                                              | <i>Natieplein 2</i>                                                                |
| <i>1008 Bruxelles</i>                                                                    | <i>1008 Brussel</i>                                                                |
| <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>                                                              | <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>                                                        |
| <i>Fax : 02/549 82 74</i>                                                                | <i>Fax : 02/549 82 74</i>                                                          |
| <i><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a></i>                            | <i><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a></i>                          |
| <i>e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a></i> | <i>e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a></i> |

## SOMMAIRE

Question de M. François-Xavier de Donnea au ministre de la Défense sur "la prise en charge des soins médicaux et pharmaceutiques pour les militaires invalides qui ne sont plus en service actif" (n° 2695)

*Orateurs:* **François-Xavier de Donnea, André Flahaut**, ministre de la Défense

Question et interpellation jointes de - M. François-Xavier de Donnea au ministre de la Défense sur "l'Institut Royal Supérieur de Défense" (n° 2696)

- M. Pieter De Crem au premier ministre sur "le quartier général opérationnel européen" (n° 356)

*Orateurs:* **François-Xavier de Donnea, Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **André Flahaut**, ministre de la Défense

Question de M. Daan Schalck au ministre de la Défense sur "la prolongation sur base volontaire de certaines carrières au sein de la Défense" (n° 2808)

*Orateurs:* **Daan Schalck, André Flahaut**, ministre de la Défense

Interpellation de M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "la problématique des maisons de défense et d'autres travaux d'infrastructure ainsi qu'aux informations qui sont à nouveau publiées à propos de fraudes au sein des Forces armées" (n° 335)

*Orateurs:* **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **André Flahaut**, ministre de la Défense

Interpellations et question jointes de - M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "les problèmes qui perdurent à l'hôpital militaire" (n° 336)

- M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "les derniers développements à l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek" (n° 2894)

- M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "les problèmes qui perdurent à l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek" (n° 351)

*Orateurs:* **Luc Sevenhans, Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **André Flahaut**, ministre de la Défense

Question de M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "le rappel de militaires de Lituanie" (n° 2893)

*Orateurs:* **Pieter De Crem**, président du

## INHOUD

Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de minister van Landsverdediging over "de tenlasteneming van de medische en de farmaceutische zorg voor invalide militairen die niet meer in actieve dienst zijn" (nr. 2695)

*Sprekers:* **François-Xavier de Donnea, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Samengevoegde vraag en interpellatie van - de heer François-Xavier de Donnea aan de minister van Landsverdediging over "het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie" (nr. 2696)

- de heer Pieter De Crem tot de eerste minister over "het zogenaamde Europees operationeel hoofdkwartier" (nr. 356)

*Sprekers:* **François-Xavier de Donnea, Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Vraag van de heer Daan Schalck aan de minister van Landsverdediging over "de vrijwillige verlenging van bepaalde loopbanen binnen Defensie" (nr. 2808)

*Sprekers:* **Daan Schalck, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Interpellatie van de heer Pieter De Crem tot de minister van Landsverdediging over "de problematiek van de defensiehuizen en andere infrastructurele werken en de aanhoudende informatie over fraudedossiers binnen de krijgsmacht" (nr. 335)

*Sprekers:* **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Samengevoegde interpellaties en vraag van - de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "de aanslepende problematiek in het militair hospitaal" (nr. 336)

- de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "de nieuwe ontwikkelingen in het militair hospitaal van Neder-over-Heembeek" (nr. 2894)

- de heer Pieter De Crem tot de minister van Landsverdediging over "het aanslepen van de problematiek rond het militair hospitaal te Neder-over-Heembeek" (nr. 351)

*Sprekers:* **Luc Sevenhans, Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "het terugroepen van militairen uit Litouwen" (nr. 2893)

*Sprekers:* **Pieter De Crem**, voorzitter van de

|                                                                                                                                                                                           |    |                                                                                                                                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| groupe CD&V, <b>André Flahaut</b> , ministre de la Défense                                                                                                                                |    | CD&V-fractie, <b>André Flahaut</b> , minister van Landsverdediging                                                                                                                      |    |
| Question de M. Mark Verhaegen au ministre de la Défense sur "le placement de ruches en domaine militaire" (n° 2897)                                                                       | 19 | Vraag van de heer Mark Verhaegen aan de minister van Landsverdediging over "het plaatsen van bijenkasten op militair domein" (nr. 2897)                                                 | 19 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Mark Verhaegen, André Flahaut</b> , ministre de la Défense                                                                                                            |    | <i>Sprekers:</i> <b>Mark Verhaegen, André Flahaut</b> , minister van Landsverdediging                                                                                                   |    |
| Question et interpellation jointes de:                                                                                                                                                    | 20 | Samengevoegde vraag en interpellatie van:                                                                                                                                               | 20 |
| - Mme Zoé Genot au ministre de la Défense sur "l'utilisation d'avions militaires pour l'expulsion des étrangers illégaux" (n° 2907)                                                       | 20 | - mevrouw Zoé Genot aan de minister van Landsverdediging over "het gebruik van militaire vliegtuigen voor de uitwijzing van illegale vreemdelingen" (nr. 2907)                          | 20 |
| - M. Francis Van den Eynde au ministre de la Défense sur "la non-disponibilité d'avions militaires pour le rapatriement d'illégaux et de candidats réfugiés en fin de procédure" (n° 345) | 20 | - de heer Francis Van den Eynde tot de minister van Landsverdediging over "de onbeschikbaarheid van legervliegtuigen voor het terugvoeren van illegalen en uitgeprocedeerden" (nr. 345) | 20 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Zoé Genot, Francis Van den Eynde, André Flahaut</b> , ministre de la Défense                                                                                          |    | <i>Sprekers:</i> <b>Zoé Genot, Francis Van den Eynde, André Flahaut</b> , minister van Landsverdediging                                                                                 |    |
| <i>Motions</i>                                                                                                                                                                            | 27 | <i>Moties</i>                                                                                                                                                                           | 27 |
| Interpellations n° 336 de Luc Sevenhans et n° 351 de Tony Van Parys (continuation)                                                                                                        | 27 | Interpellaties nr. 336 van Luc Sevenhans en nr. 351 van Tony Van Parys (voortzetting)                                                                                                   | 27 |
| <i>Motions</i>                                                                                                                                                                            | 27 | <i>Moties</i>                                                                                                                                                                           | 27 |
| Questions jointes de                                                                                                                                                                      | 28 | Samengevoegde vragen van                                                                                                                                                                | 28 |
| - M. Daan Schalck au ministre de la Défense sur "la présence de militaires belges au Congo" (n° 2911)                                                                                     | 28 | - de heer Daan Schalck aan de minister van Landsverdediging over "de aanwezigheid van Belgische militairen in Congo" (nr. 2911)                                                         | 28 |
| - M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la présence de militaires belges au Congo" (n° 3013)                                                                                    | 28 | - de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de aanwezigheid van Belgische militairen in Congo" (nr. 3013)                                                        | 28 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Daan Schalck, Luc Sevenhans, André Flahaut</b> , ministre de la Défense                                                                                               |    | <i>Sprekers:</i> <b>Daan Schalck, Luc Sevenhans, André Flahaut</b> , minister van Landsverdediging                                                                                      |    |
| Question de M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "la participation éventuelle de troupes belges à une force de stabilisation des Nations Unies en Irak" (n° 2957)              | 31 | Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "de eventuele deelname van Belgische troepen in het kader van een VN-stabilisatiemacht in Irak" (nr. 2957)   | 31 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Pieter De Crem</b> , président du groupe CD&V, <b>André Flahaut</b> , ministre de la Défense                                                                          |    | <i>Sprekers:</i> <b>Pieter De Crem</b> , voorzitter van de CD&V-fractie, <b>André Flahaut</b> , minister van Landsverdediging                                                           |    |
| Interpellation de M. Tony Van Parys au ministre de la Défense sur "l'achat de 779 camions pour la défense" (n° 358)                                                                       | 33 | Interpellatie van de heer Tony Van Parys tot de minister van Landsverdediging over "de aankoop van 779 vrachtwagens voor defensie" (nr. 358)                                            | 33 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Tony Van Parys, André Flahaut</b> , ministre de la Défense                                                                                                            |    | <i>Sprekers:</i> <b>Tony Van Parys, André Flahaut</b> , minister van Landsverdediging                                                                                                   |    |
| <i>Motions</i>                                                                                                                                                                            | 37 | <i>Moties</i>                                                                                                                                                                           | 37 |
| Question de Mme Zoé Genot au ministre de la Défense sur "la sortie en mer du Nord de l'école de plongée sous-marine 'Cyana'" (n° 2993)                                                    | 37 | Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Landsverdediging over "de excursie op de Noordzee van de diepzeeduikschool 'Cyana'" (nr. 2993)                                          | 37 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Zoé Genot, André Flahaut</b> , ministre de la Défense                                                                                                                 |    | <i>Sprekers:</i> <b>Zoé Genot, André Flahaut</b> , minister van Landsverdediging                                                                                                        |    |
| Question de M. Philippe Monfils au ministre de la Défense sur "le non-achat par le département de la Défense des F2000 de la FN" (n° 3014)                                                | 41 | Vraag van de heer Philippe Monfils aan de minister van Landsverdediging over "het niet-aankopen van de F2000-geweren van FN door                                                        | 41 |

*Orateurs:* **Philippe Monfils, André Flahaut,**  
ministre de la Défense

het departement van Defensie" (nr. 3014)  
*Sprekers:* **Philippe Monfils, André Flahaut,**  
minister van Landsverdediging



# COMMISSION DE LA DEFENSE NATIONALE

du

MERCREDI 26 MAI 2004

Après-midi

# COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

van

WOENSDAG 26 MEI 2004

Namiddag

La séance est ouverte à 14.17 heures par M. Philippe Monfils, président.

De vergadering wordt geopend om 14.17 uur door de heer Philippe Monfils, voorzitter.

**01** Question de M. François-Xavier de Donnea au ministre de la Défense sur "la prise en charge des soins médicaux et pharmaceutiques pour les militaires invalides qui ne sont plus en service actif" (n° 2695)

**01** Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de minister van Landsverdediging over "de tenlasteneming van de medische en de farmaceutische zorg voor invalide militairen die niet meer in actieve dienst zijn" (nr. 2695)

**01.01** **François-Xavier de Donnea** (MR): Monsieur le ministre, je souhaite vous interroger sur la prise en charge des soins médicaux et pharmaceutiques pour les militaires invalides qui ne sont plus en service actif. Vous savez sans doute encore mieux que moi que, selon la loi du 9 mars 1953 et l'arrêté royal d'exécution du 16 juin 1954, l'armée a l'obligation de soigner gratuitement les invalides du temps de paix.

La médication suivie est parfois assez lourde, provoquant des effets secondaires dont la reconnaissance par l'Office médico-légal reste aléatoire, tout comme l'est celle d'un éventuel droit à une pension de réversion pour les veuves d'IMTP lorsque le traitement trouve une issue fatale. C'est pourquoi les invalides militaires du temps de paix revendiquent le droit de rejoindre l'Institut des vétérans INIG, créé par la loi du 10 avril 2003. D'après mes informations, vous auriez rejeté ou, en tout cas, refusé de prendre cette revendication en considération, apparemment pour des raisons budgétaires.

Mes questions sont très simples:

- Est-il vrai que vous ayez refusé?
- Ce refus est-il temporaire ou définitif? Est-il ou non procédé à un examen complémentaire du dossier?
- Sur la base de quelle évaluation chiffrée de la charge que ce nouveau statut entraînerait pour l'Etat étayez-vous un éventuel refus ou celui que vous auriez prononcé?
- Aussi valorisantes et nécessaires que puissent être les nombreuses missions menées par notre armée à l'étranger, ne croyez-vous pas que l'Etat a quand même aussi un devoir à remplir vis-à-vis de ses citoyens, surtout lorsque ceux-ci n'ont pas hésité à servir leur pays quand il fut fait appel à eux? Serait-il donc possible d'envisager favorablement cette revendication, et sinon pourquoi? Il y a peut-être de bonnes raisons pour ne pas le faire, mais dans ce cas, j'aimerais

**01.01** **François-Xavier de Donnea** (MR): Het leger is verplicht de invaliden van vreedstijd gratis verzorging te bieden. Een aantal secundaire gevolgen wordt echter niet steeds door de gerechtelijk-geneeskundige dienst erkend en de weduwen van de invaliden in vreedstijd kunnen vaak geen aanspraak maken op een overlevingspensioen van de langstlevende echtgenoot. Om die redenen vragen de invaliden van vreedstijd bij het Instituut voor Veteranen NIOOO te mogen aansluiten. Volgens de informatie waarover ik beschik, werd die vraag verworpen. Klopt dat? Zo ja, is die weigering tijdelijk of definitief? Op welke cijfergegevens is ze gegrond? De talrijke missies die ons leger in het buitenland vervult, komen zijn imago ten goede en zijn ook noodzakelijk. Meent u echter niet dat de Staat ook verplichtingen heeft jegens de burgers die hun land hebben gediend? Is het mogelijk op hun vraag in te gaan? Zo neen, waarom niet?

les connaître.

**01.02 André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord rappeler que la matière qui concerne les invalides militaires du temps de paix ne relève pas de ma compétence, mais bien de celle de mon collègue chargé des pensions. Je suis intervenu dans ce dossier parce que les invalides militaires du temps de paix souhaitent être assimilés aux invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, qui sont, eux, de ma compétence.

Donc, j'ai pris des mesures pour assurer une meilleure couverture sociale du personnel de la Défense ayant participé à des opérations à l'étranger, d'une part, en créant le statut de vétéran et, d'autre part, en faisant évoluer l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, pour en faire l'Institut des vétérans. Ceci pour tenir compte, par exemple, des gens qui se sont engagés dans des opérations dans les Balkans après la guerre de Corée, puisqu'ils n'étaient pas pris en considération.

Je ne refuse pas d'assimiler les invalides militaires de temps de paix aux vétérans; en fait, lors de prises de contacts, notamment entre ces invalides militaires en temps de paix et mes collaborateurs, la demande n'avait pas été formulée comme telle. Ils avaient pris contact avec mon cabinet afin d'obtenir la prise en charge du ticket modérateur pour l'ensemble des soins médicaux dont ils pourraient avoir besoin et ce, que l'affectation médicale soit ou non en liaison avec l'affectation à l'origine de l'invalidité reconnue, comme c'est le cas pour certaines catégories d'invalides de guerre, d'anciens combattants ou de victimes de guerre. Voilà donc ce qu'il en est de la partie "ticket modérateur" qui nous intéressait.

Selon les données qu'ils nous ont fournies – à vérifier –, cette mesure qui concernerait quelque 10.000 personnes coûterait 32,5 millions d'euros. Malgré tout cela, leur statut est très différent de celui des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre puisque, comme vous venez de le dire, ils ont d'autres couvertures que ces dernières.

Dans le cas des invalides militaires en temps de paix, qui peuvent être soit des volontaires en temps de paix soit des miliciens, on est en présence d'un système d'indemnisation spécifique aux militaires, comparable à celui existant dans le cadre de la réparation des dommages encourus à la suite d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle. Ces invalides bénéficient donc de la prise en charge des coûts de soins de santé liés à l'affection qui a causé leur invalidité reconnue.

En vue d'une éventuelle modification du statut des invalides militaires en temps de paix, mon administration procède actuellement à une évaluation. En principe, je ne suis pas hostile à cette modification. Il convient cependant d'examiner le mode de financement de cette mesure et d'apporter la meilleure réponse aux difficultés morales et sociales des compatriotes, particulièrement des victimes de leurs devoirs militaires.

La priorité a été accordée d'abord à ceux qui n'avaient pas encore obtenu ce à quoi ils avaient droit et ce, au travers des trois vagues successives de mesures. Pour ceux qui arrivent actuellement, il s'agit

**01.02** **Minister André Flahaut:** Mijn collega van Pensioenen is bevoegd voor de militaire invaliden van vreedstijd. Dit dossier werd me echter voorgelegd omdat de militaire invaliden van vreedstijd op dezelfde wijze willen behandeld worden als de oorlogsinvaliden. Ik heb de nodige maatregelen getroffen om het personeel van Landsverdediging dat aan buitenlandse missies heeft deelgenomen een betere sociale bescherming te bieden. Ik wijs hun verzoek niet af. Het was trouwens anders geformuleerd. De vertegenwoordigers van de militaire invaliden van vreedstijd hebben gevraagd dat het remgeld voor de volledige medische verzorging zou ten laste genomen worden.

Deze maatregel zou op 10.000 personen van toepassing zijn en 32,5 miljoen euro kosten. Ondanks dit alles hebben zij een heel ander statuut dan de oorlogsinvaliden. Zij kunnen op een andere dekking rekenen. De militaire invaliden van vreedstijd genieten een terugbetaling van de medische kosten die verband houden met de aandoening die tot hun erkende invaliditeit heeft geleid. Teneinde dit statuut eventueel aan te passen, werkt mijn administratie op dit ogenblik aan een evaluatie. Ik ben niet tegen dergelijke aanpassing gekant. Het probleem van de financiering dient evenwel te worden aangekaart. Van zodra wij over cijfers beschikken, zullen wij in overleg met mijn collega van Pensioenen bepalen welke stappen dienen te worden ondernomen.



d'étudier la manière de répondre à leurs besoins.

Je ne suis nullement hostile à rencontrer leurs demandes. Dès que nous disposons de chiffres, nous évaluons et nous étudions les démarches à réaliser, en collaboration avec le ministre responsable des pensions qui a peut-être aussi des idées et des projets à ce sujet. Il n'y a donc aucun refus de notre part.

**01.03 François-Xavier de Donnea (MR):** Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse. Je crois qu'il est sage de laisser la porte ouverte comme il le fait.

Le chiffre de 10.000 invalides m'étonne. S'il faut y inclure tous les miliciens qui ont pu être victimes de l'un ou l'autre accident, même bénin, la solution ne consisterait-elle pas, dans un premier temps, sans préjuger de l'avenir, à fixer un taux d'invalidité minimum de façon à limiter l'incidence budgétaire, quitte à revenir sur la question ultérieurement? Selon moi, ce serait une façon de s'en sortir. Il est clair que celui qui a 2% d'invalidité n'est normalement pas confronté à des charges médicales aussi élevées que celui qui à 50, 60 voire 70% d'invalidité et qui, lui, doit supporter des charges en raison de son invalidité.

Puis-je suggérer au ministre, sans dire qu'il faut exclure les autres ad vitam aeternam, d'essayer de fixer un seuil pour pouvoir assimiler une première vague de vétérans et leur permettre de rejoindre l'Institut des vétérans qu'il a mentionné. C'est une réflexion que je fais pour essayer d'avancer progressivement sans ruiner le budget de l'Etat.

**01.04 André Flahaut, ministre:** Le problème, c'est effectivement que toutes les victimes de petites invalidités gonflent le chiffre.

**01.03 François-Xavier de Donnea (MR):** Ik denk dat het verstandig is om de deur op een kier te laten. Het cijfer van 10.000 invaliden verbaast mij. Kan men geen minimum invaliditeits-percentage vaststellen teneinde de budgettaire weerslag te beperken, waarbij desnoods later op die kwestie kan worden terugkomen?

**01.04 Minister André Flahaut:** Het probleem schuilt inderdaad in het aantal mensen met een kleine invaliditeit.

**01.05 François-Xavier de Donnea (MR):** Oui, il n'y a pas 10.000 grands invalides!

**01.06 André Flahaut, ministre:** Non, certainement pas.

*L'incident est clos.*  
*Het incident is gesloten.*

## **02 Question et interpellation jointes de**

- M. François-Xavier de Donnea au ministre de la Défense sur "l'Institut Royal Supérieur de Défense" (n° 2696)

- M. Pieter De Crem au premier ministre sur "le quartier général opérationnel européen" (n° 356)

## **02 Samengevoegde vraag en interpellatie van**

- de heer François-Xavier de Donnea aan de minister van Landsverdediging over "het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie" (nr. 2696)

- de heer Pieter De Crem tot de eerste minister over "het zogenaamde Europees operationeel hoofdkwartier" (nr. 356)

**02.01 François-Xavier de Donnea (MR):** Monsieur le ministre, la presse a fait état de ce que le Centre de crise de l'Union européenne dépendant de M. Solana aurait jeté son dévolu sur les locaux de l'IRSD, l'Institut royal supérieur de Défense, situés avenue de Cortenberg.

**02.01 François-Xavier de Donnea (MR):** De pers berichtte dat het crisiscentrum van de Europese Unie de lokalen van het KHID aan de Kortenberglaan wil betrekken. Is dit onderwerp nog

D'abord, l'information est-elle toujours d'actualité? J'ai lu qu'il y avait eu tout un débat sur le sujet et je ne sais pas si la question est encore à l'ordre du jour.

Ensuite, si ce bâtiment devait être retenu, la réaffectation des services de l'armée qui l'occupent actuellement posera certainement des problèmes. Comment comptez-vous les résoudre? En ce qui concerne un des points de la polémique que je l'ai lue dans les journaux, estime-t-on que ce bâtiment pourra être sécurisé comme le requiert une telle cellule, un tel centre de crise?

Enfin, le gouvernement belge a-t-il été approché officiellement à cet effet? Dans l'affirmative, quel est l'état actuel du dossier? Quelle a été la réponse du gouvernement à ceux qui ont demandé la localisation à cet endroit de cette cellule dépendant de M. Solana?

actueel? Indien voor deze oplossing wordt geopteerd, hoe zal dan een ander onderkomen worden gevonden voor de diensten die er nu zijn gevestigd? Kan dit gebouw bovendien worden beveiligd?

Werd de Belgische regering officieel benaderd? Zo ja, wat was haar antwoord?

**02.02 Pieter De Crem (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, collega's, ik heb een interpellatie ingediend naar aanleiding van een aantal verklaringen die men heeft afgelegd omtrent het Europees operationeel kwartier en de vestiging ervan in Brussel. De problematiek is vrij gekend, want ze gaat terug op wat zich bijna een jaar geleden heeft voltrokken, namelijk het initiatief dat België samen met Frankrijk, Duitsland en Luxemburg heeft ondernomen om een operationele cel in te richten. Die operationele cel heeft betrekking op het ontwikkelen van het Europese defensieluik.

Hierover bereikten ons heel wat tegengestelde berichten, niet in het minst over de zinvolheid van een dergelijke zaak. Ik ga er echter van uit dat we dat bij een andere gelegenheid reeds hebben besproken. Ik wil het wel hebben over de operationele cel en de inplanting ervan in België.

Die inplanting zou eerst gebeuren op de Cortenberglaan zoals de eerste minister had meegedeeld, en zou dan nadien gebeuren in een deel van de Koninklijke Militaire School om dan uiteindelijk weer het voorwerp uit te maken van een verhuisoperatie.

Ongeacht de opportuniteit en het eigen initiatief dat België daaromtrent naar voren heeft gebracht, denk ik dat het tijd wordt dat nu vanuit de regering klaarheid wordt geschapen over de natuur van deze operationele cel of operationele eenheid. Eigenlijk heet het operationeel kwartier. Wat bedoelt men daar juist mee? Waar zal dit operationeel kwartier terecht komen? Zal dat zijn in de structuur van enerzijds de nationale of Belgische strijdkrachten of anderzijds de NAVO-structuur? Hoe zal het worden gelinkt aan de structuur van de Europese Unie?

Er is ook de fysieke inplanting van het geheel van deze operationele cel. Zowel van binnenuit als van buitenuit zullen er altijd voor- en tegenstanders zijn van een inplanting. Ongeacht de interne bouwfysische impact die een dergelijk project zou hebben op het functioneren en de inplanting van de Koninklijke Militaire School, blijkt er ook een bijzonder groot voorbehoud te zijn wat de inplanting betreft, een voorbehoud dat uitgaat van de veiligheidsadviseur en zijn omgeving van de Europese Unie. Men zegt dat de inplanting aldaar niet veilig zou zijn. Niet veilig is een eufemisme, met andere woorden, er zou een hoog veiligheidsrisico zijn met de inplanting aldaar.

**02.02 Pieter De Crem (CD&V):** Les rumeurs les plus diverses circulent au sujet du Quartier opérationnel européen qui devrait s'installer à Bruxelles. Ce problème date d'il y a un an, lorsque la France et la Belgique ont pris l'initiative de créer une cellule opérationnelle, sorte de laboratoire de la future défense européenne.

Mais, outre les débats sur son opportunité, l'implantation de ce Quartier en Belgique est aussi l'objet de spéculations intenses. Initialement, il était prévu que ce Quartier soit installé à Kortenberg, puis il a été question de l'héberger dans une partie de l'Ecole royale militaire et finalement, aucune de ces deux solutions n'a été retenue.

Aujourd'hui, le gouvernement se doit donc de tenir un discours dénué d'équivoque. Qu'entend-on exactement par quartier opérationnel? Où ce Quartier trouvera-t-il sa place au sein de la structure militaire belge et de la structure de l'OTAN et de l'UE? Où cette cellule sera-t-elle exactement insérée? Il y a pour chaque localisation des arguments pour et contre mais le conseiller de l'UE en matière de sécurité estime en tout cas que l'option de l'Ecole royale militaire ne peut être retenue en raison de son insécurité. En outre, il est temps de procéder à un échange de vues au sujet du rôle que la Belgique

Ik had graag van u een antwoord gekregen op deze drie vragen. Ik denk trouwens dat het nuttig zou zijn dat we in deze discussie ook eens ideeën uitwisselen over de rol die België kan spelen in de uitwerking van de operationele cel. Tot nader order zitten we nog altijd in de fase van de intenties en is het blijkbaar moeilijk om voor dat operationeel geheel, die operationele cel of operationeel kwartier haar opdrachten, haar doelstellingen en haar middelen vast te leggen. Tot daar, mijnheer de voorzitter, mijn interpellatie.

**02.03** Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, de Belgische regering heeft één gebouw – blok R van de Koninklijke Militaire School – ter beschikking gesteld van de Europese Unie voor de huisvesting van de civiele militaire planningscel. Momenteel is dit dossier in behandeling bij de Europese Unie, die zeer veel belangstelling toonde voor het Belgische voorstel.

C'est donc le bâtiment R, situé sur le site de l'école militaire, qui intéresse l'Union pour implanter ou la cellule ou les services de M. Solana. Au niveau de l'Europe, la Belgique, notamment par une lettre du premier ministre, avait formulé, début 2003, une série de propositions à l'Allemagne et à la France. Vint ensuite le sommet dit "des pralines" au cours duquel sept propositions ont été formulées. Parmi ces sept propositions, six avaient été immédiatement reprises. En effet, la septième posant le plus de problèmes était ce que l'on appelait le quartier général européen. Ce dernier est devenu, au fil du temps, la cellule civilo-militaire qui a fait l'objet d'une acceptation par l'ensemble des pays européens.

A partir de là se posait la question de l'implantation à Bruxelles à proximité des installations actuelles de M. Solana. Il a été beaucoup question à l'époque du quartier général de Tervuren. C'était effectivement une première possibilité. Cependant, elle a été abandonnée et M. Solana ayant repris cette idée de cellule civilo-militaire dans une déclaration qu'il a faite au sommet des chefs d'Etat et de gouvernement, il est effectivement question d'installer ces services dans les environs du Cortenberg.

Il y a donc le bâtiment où se trouve M. Solana avec des services. A l'intérieur de ce bâtiment, il y a du personnel qui sera sans doute déménagé de l'autre côté de la rue, dans le bâtiment que l'école militaire mettra à disposition. La cellule civilo-militaire, quant à elle, pour répondre à la volonté notamment de la Grande-Bretagne, se situera avenue de Cortenberg à Bruxelles dans les bâtiments dans lesquels se trouve M. Solana.

In het kader van de renovatiewerken in de KMS is het hoe dan ook gepland dat de huidige bezetters van blok R in 2007 naar een nieuwe blok zullen verhuizen. Een vervroegde transfer is niettemin mogelijk.

En ce qui concerne la sécurisation du bâtiment, cette responsabilité relève du service compétent de l'Union européenne. Puisque c'est nous qui avons proposé le bâtiment, il est clair que le gouvernement belge est très favorable à cette initiative. Il existe des solutions pour l'hébergement des services, à savoir essentiellement la chaire d'histoire et les services de l'instructeur général médiateur; ils

doit jouer dans la création de cette cellule.

**02.03** **André Flahaut**, ministre: Le bloc R de l'Ecole royale militaire (ERM) a été mis à la disposition de la cellule civile et militaire de l'Union européenne. Ce dossier est traité au niveau européen.

De Europese Unie toont belangstelling voor het gebouw R op de site van de Koninklijke Militaire School. Zij wil er een civiel-militaire cel of diensten van de heer Solana in onderbrengen.

Tijdens de pralinetop had België voorstellen gedaan, waarvan er zes in overweging werden genomen. Het zevende is iets delicaat en betreft deze vestiging in Brussel. Er was sprake van het hoofdkwartier in Tervuren en de omgeving van Kortenberg, in dezelfde gebouwen als de heer Solana.

En raison de travaux de rénovation, les services qui se trouvent dans le bloc R devront être transférés dans un autre bâtiment en 2007.

De beveiliging van het gebouw behoort tot de bevoegdheid van de Europese Unie. Er zijn onderhandelingen aan de gang met de diensten van de Commissie betreffende een verhuur op lange

pourront être relogés aisément dans un autre bâtiment de l'Ecole royale militaire, 50 mètres plus loin; à cet effet, il sera procédé à des travaux de cloisonnement d'une grande salle.

Les négociations se poursuivent avec les services de la Commission et les services de M. Solana. Il s'agirait d'une mise en location à long terme. Ceux qui craignent un dépeçage de l'Ecole royale militaire peuvent donc être rassurés.

Monsieur le président, nous espérons clore ce dossier avant la fin de cette année pour des raisons d'annualité budgétaire au niveau européen.

**02.04 François-Xavier de Donnea (MR):** Au stade actuel, quel est l'organe international qui doit encore prendre la décision finale ou formelle?

**02.05 André Flahaut, ministre:** La Commission européenne, plus précisément M. de Boissieu, secrétaire général du Conseil.

**02.06 François-Xavier de Donnea (MR):** Donc, c'est le Conseil européen qui doit prendre la décision.

**02.07 André Flahaut, ministre:** C'est au Conseil européen que sont inscrits les budgets pour l'année 2004.

**02.08 Pieter De Crem (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, mijn interpellatie was eveneens tot de eerste minister gericht. De minister van Landsverdediging heeft een zakelijk antwoord gegeven op hoe, waar en waarom beslissingen worden genomen.

Met deze interpellatie tot de eerste minister wenste ik het standpunt van de Belgische regering en van de eerste minister in het bijzonder te kennen met betrekking tot de werkbaarheid van dit operationele kader, de politiek-militaire verwevenheid van het geheel van het operationele kader en de impact ervan op de ontwikkeling van de Europese defensie.

Ik kan de minister van Landsverdediging over deze punten niet ondervragen. Men zou kunnen stellen dat de zaak fysiek "geland" is. Heel wat vragen inzake de opdrachten van het operationele kader blijven echter onbeantwoord. Ik hoop dat we deze problematiek in de commissie nog verder kunnen behandelen.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**03 Vraag van de heer Daan Schalck aan de minister van Landsverdediging over "de vrijwillige verlenging van bepaalde loopbanen binnen Defensie" (nr. 2808)**

**03 Question de M. Daan Schalck au ministre de la Défense sur "la prolongation sur base volontaire de certaines carrières au sein de la Défense" (n° 2808)**

**03.01 Daan Schalck (sp.a-spirit):** Mijnheer de minister, op 19 april 2001 hebt u met de representatieve vakorganisaties een akkoord gesloten waarin op 10 juni 2002 een aantal wijzigingen werd

termijn. Wij hopen dit dossier vóór het einde van het jaar af te sluiten.

**02.04 François-Xavier de Donnea (MR):** Welk internationaal orgaan zal de beslissing nemen?

**02.05 Minister André Flahaut:** De Commissie zal de beslissing nemen. De heer de Boissieu, secretaris-generaal van de Raad, behandelt het dossier.

**02.08 Pieter De Crem (CD&V):** Ma question était adressée au premier ministre car je veux savoir si le gouvernement belge juge le cadre opérationnel utilisable et comment il évalue son impact sur la défense européenne.

**03.01 Daan Schalck (sp.a-spirit):** Le 10 juin 2002 a été conclu un nouvel accord sectoriel prévoyant

aangebracht, ook na onderling akkoord van die vakorganisaties. Een van de wijzigingen van juni 2002 betrof de mogelijke verlenging – uiteraard op vrijwillige basis – van de duur van bepaalde loopbanen, meer bepaald die van piloten en kapiteins-commandanten, omdat het in die twee categorieën dikwijls voorvalt dat zij een vrij korte loopbaan hebben, wat repercussies heeft voor hun pensioen.

Tijdens de vorige legislatuur was het niet meer mogelijk om het voorstel technisch volledig rond te krijgen. Ondertussen zijn wij een jaar verder met de nieuwe regeringsploeg. De vraag is nu, heel algemeen, of er inzake die twee categorieën voortgewerkt is aan dat akkoord inzake de mogelijke vrijwillige verlenging van de betrokken loopbanen? In welke fase zit het dossier? Wanneer, denkt u, zullen de kapiteins-commandanten en de piloten die dat wensen een verlenging van hun militaire loopbaan kunnen genieten?

**03.02** Minister **André Flahaut**: Mijnheer Schalck, conform de wijziging van 14 juni 2002 aan het sectoraal akkoord van 19 april 2001 maakt de verlenging op vrijwillige basis van de duur van bepaalde loopbanen het voorwerp uit van studies per personeelscategorie.

In een eerste studiefase wordt het eenheidsstatuut voor de piloten op punt gesteld. Na het afronden van de voorstellen zal het voor overleg voorgelegd worden aan de representatieve vakorganisaties.

In een tweede studiefase wordt de problematiek van de kapiteins-commandanten onderzocht. Gezien de impact op diverse statutaire aspecten – onder andere het verhogen van de pensioenleeftijd – moet dat in nauw overleg met de andere betrokken federale overheidsdiensten gebeuren. Voor de implementatie van de verlenging moet eveneens rekening worden gehouden met de door de regering besliste vermindering van de kaders. Nochtans moet worden onderstreept dat het departement zich terdege bewust is van de behoefte aan een mogelijke verlenging van bepaalde loopbanen. Dat is mogelijk in het nieuwe statuut van de reserves dat, weliswaar beperkt, de mogelijkheid creëert op het einde van de actieve loopbaan op vrijwillige basis encadreringsprestaties aan te gaan.

De totale duur van deze prestaties mag echter niet meer dan vier jaar bedragen.

**03.03** **Daan Schalck** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik wil u danken voor uw antwoord en ik stel tot mijn vreugde vast dat er werk van gemaakt wordt om dit dossier technisch af te ronden en dat u streeft naar een verdere oplossing in het kader van het engagement dat is aangegaan. Het zou goed zijn, mocht u dat nog niet hebben gedaan, regelmatige contacten te hebben met de representatieve vakorganisaties om hen een stand van zaken te geven. Ik ben in elk geval tevreden dat u werk maakt van dit dossier.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**04** Interpellatie van de heer Pieter De Crem tot de minister van Landsverdediging over "de problematiek van de defensiehuizen en andere infrastructurele werken en de aanhoudende informatie over fraudedossiers binnen de krijgsmacht" (nr. 335)

**04** Interpellation de M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "la problématique des maisons de

la possibilité de prolonger les carrières des pilotes et des capitaines-commandants sur une base volontaire. La durée de ces carrières est trop courte pour pouvoir bénéficier d'une pension complète. L'accord n'a pas encore été mis en oeuvre jusqu'à présent. Où en est l'application de cet accord?

**03.02** **André Flahaut**, ministre: Le prolongement volontaire d'une carrière est lié à des études axées sur chaque catégorie du personnel. Dans une première phase, un statut unique pour les pilotes sera élaboré; il devra ensuite être soumis aux organisations syndicales représentatives. Dans une deuxième phase, le statut des capitaines-commandants sera étudié en concertation avec d'autres services publics fédéraux. Le prolongement des carrières doit correspondre à la réduction des cadres définie par le gouvernement.

Le département est conscient des besoins existants. Selon le nouveau statut de la réserve, il est possible de s'engager à fournir des prestations volontaires d'encadrement pour une période maximale de quatre ans.

**03.03** **Daan Schalck** (sp.a-spirit): On s'occupe manifestement du dossier. Le ministre, de son côté, pourrait fournir un état des lieux aux organisations syndicales.

**défense et d'autres travaux d'infrastructure ainsi qu'aux informations qui sont à nouveau publiées à propos de fraudes au sein des Forces armées" (n° 335)**

**04.01 Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb een interpellatie met betrekking tot de problematiek van de defensiehuizen en de fraudedossiers die daar zouden mee te maken hebben of een aantal andere fraudezaken zoals die aan het licht zouden zijn gekomen bij de krijgsmacht.

Het is een soort niet aflatende stroom van gebeurtenissen waarvan de ene met de andere te maken blijkt te hebben en die de fraudegevoeligheid aantoont van bepaalde dossiers bij de krijgsmacht, die vooral te maken hebben met infrastructurele werken en de toewijzing ervan. Sommige dossiers wegen zwaarder dan andere. We hebben daaromtrent eigenlijk heel wat vernomen via de pers, niet in de laatste plaats via de Franstalige pers die, niet meteen dag na dag, maar toch week na week, berichtte over dossiers die te maken hebben met fraude. Het zou te maken hebben met het toewijzen van opdrachten, het niet volgen van procedures en vooral met toewijzingen op basis van fictieve dossiers of fictieve toewijzingen op basis van weliswaar bestaande, maar onvoldoende uitgewerkte dossiers. Dat is eigenlijk een beetje het kader waarbinnen de problematiek zich situeert.

Anderzijds zou het ook te maken hebben met een preferentiële lijn van aannemers en aannemingen. Ik bedoel daarmee niet alleen bouwfysische aannemers, maar ook aannemers van opdrachten van het Belgisch leger.

Een van de elementen van uw hervormingsplannen, waarvan kon worden gezegd dat het minstens een grote stap vooruit was, had ongetwijfeld te maken met de hele problematiek van de generale aankoopstructuur – als ik ze zo mag noemen – over de verschillende machten heen en die ervoor moest zorgen dat de baronieën of de beschermende markten doorbroken werden doordat de aanbestedingsprocedures, het uitschrijven van opdrachten en de bestekken van de verschillende openbare aanbestedingen, transparanter moesten worden. Anderzijds heeft men natuurlijk ook een beetje dat argument gebruikt. Het is nu net door de transparantie van de procedures dat men er achter is gekomen dat een aantal zaken in het verleden verkeerd zijn gelopen.

Deze dossiers zouden betrekking hebben met een aantal zaken uit een iets verder verleden, een verleden dat de opeenhoping is van meerdere jaren. Anderzijds was er nog altijd een soort ongoing proces van oude gewoonten. Heel specifiek is daarbij wat we het Luikse aanbestedingsdossier zouden kunnen noemen, voor meerdere opdrachten van de krijgsmacht. Dit had te maken met infrastructurele dossiers in al hun aspecten, gaande van plannen, bestekken, architectuur, opdrachten, toewijzing van metselwerken, schrijnwerkerij, loodgieterij, elektriciteit, sloten en dergelijke, met een kwestieus maar bekend gegeven, te weten het vaste bestek, het uitbreiden van de opdrachten, maar dan wellicht nog in de ergste vorm, met name dat er voor diensten zou worden betaald die nooit zijn geleverd.

Concreet wordt daaraan ook gekoppeld de problematiek van de defensiehuizen en van het onderhoud van bepaalde gebouwen of

**04.01 Pieter De Crem** (CD&V): Cette interpellation a trait aux dossiers de fraude en rapport avec les maisons de la défense ou qui ont été mis au jour au sein des forces armées. La fraude concernerait principalement des travaux d'infrastructure et la procédure d'adjudication. Nous avons déjà appris pas mal de choses à ce sujet par la presse, surtout francophone. On parle notamment de non-respect de procédures, d'adjudications intervenues malgré des dossiers incomplets, de traitements de faveur dont auraient bénéficié certains entrepreneurs, etc.

Un certain nombre d'éléments dans les projets de réforme du ministre constituaient un progrès, assurément en ce qui concerne les procédures d'achat. Les adjudications devaient notamment être plus transparente et c'est peut-être pour cela que des manquements sont apparus. Il est même question de services qui auraient été payés sans jamais avoir été fournis.

Cette question est liée à la problématique des maisons de la défense. Des travaux y ont récemment été effectués, pour lesquels la fixation des prix n'était parfois pas conforme au marché.

Quel est l'état actuel des choses au sein des forces armées, sans aborder l'aspect pénal? De quels dossiers s'agit-il concrètement? Quelles mesures ont-elles déjà été prises? Comment le ministre évalue-t-il de la gravité de la situation?

onroerende goederen eigendom van de Belgische krijgsmacht waaraan werken worden uitgevoerd, waarover prijsafspraken werden gemaakt en waar aan prijszetting werd gedaan. Die prijszetting zou in sommige gevallen boven en in andere gevallen onder de markt zijn.

Onze commissie heeft volgens mij het recht om deze problematiek aan te kaarten. Ik vernam dan ook graag van de minister, los van het strafrechtelijk deel van het onderzoek, dat natuurlijk het voorwerp niet kan uitmaken van een discussie in onze commissie, wat de stand van zaken is binnen de krijgsmacht.

Hoe werd op dergelijke fenomenen geanticipeerd? Was dit al een reactie op zaken die manifest verkeerd zijn gelopen en waarvan men zou moeten hebben geweten dat ze plaats hebben gehad? Welke maatregelen werden er genomen om de misbruiken in de toekomst tegen te gaan?

Over welke heel concrete dossiers gaat het? Men kan volgens mij niet zeggen dat er sprake is van een algemene scheeftrekking, een malaise, een soort Belgische krijgsmachtziekte, om de huidige minister van Ontwikkelingssamenwerking en voormalige minister van Justitie te parafraseren die het ooit had over le mal belge. Volgens mij gaat het over een aantal heel specifieke zaken gelinkt aan een aantal heel specifieke opdrachten in een aantal heel specifieke onderdelen van een aantal specifieke machten. Ik kreeg van u graag een inschatting van de ernst van de feiten en de stand van zaken, zonder dat u terzake bijzonderheden hoeft te geven die te maken hebben met het juridische aspect, het vervolgingskarakter van feiten of de kwalificatie ervan.

**04.02** **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, tout d'abord, en ce qui concerne les dossiers judiciaires en cours dont a parlé M. De Crem, l'enquête se poursuit et je ne peux que me réjouir qu'elle se fasse à un bon rythme. Je persiste et signe en disant que les faits commis sont inqualifiables et inacceptables. Si ces pratiques ont pu se poursuivre pendant de longues années, il est clair qu'aujourd'hui, dans la structure unique, avec un seul point pour les achats, par exemple, et les contrôles renforcés au sein d'une seule direction générale "budget et finances", de telles choses pourraient sans doute être évitées ou prévenues.

Qu'avons-nous fait à la suite de ce qui a été constaté? Nous avons renforcé les services des budgets et des finances; nous avons diminué drastiquement le nombre d'ordonnateurs décentralisés; nous avons diminué les niveaux des délégations et nous avons mis en place un code de déontologie. Nous avons également fait effectuer des contrôles imprévus sur certains services pour vérifier la façon dont cela fonctionne.

Nous devons également être prudents pour ne pas donner l'impression, en menant par exemple des contrôles dans certains services, que l'on voudrait court-circuiter les enquêtes judiciaires en cours. En ce qui concerne le nombre d'ordonnateurs décentralisés, il a été diminué de 35%.

Voilà ce qui a été fait en ce qui concerne les fraudes découvertes. Je me réjouis que l'enquête se poursuive à un excellent rythme, comme il se doit. Il y a une pleine et entière collaboration entre les services de

**04.02** Minister **André Flahaut**: De gerechtelijke dossiers zijn in behandeling en het onderzoek vordert tegen een in mijn ogen zeer bevredigend tempo. Voormelde feiten zijn onaanvaardbaar en hebben jarenlang plaatsgevonden. Vandaag is er één enkele structuur en mede daardoor zou dat soort van fraude moeten kunnen worden voorkomen.

Nadat de feiten werden vastgesteld, werden diverse maatregelen getroffen, zoals een uitbreiding van de personeelsformatie van de diensten voor de begroting en de financiën, een vermindering van het aantal gedecentraliseerde ordonnateurs, de invoering van een deontologische code, het uitvoeren van onaangekondigde controles in bepaalde diensten en een vermindering van het niveau van de delegatie. Al die maatregelen samen hebben tot doel een

la Défense et les services de la Justice. En interne, nous avons déjà pris une série de mesures pour essayer de corriger les problèmes sur le plan structurel et, en tout cas, pour travailler différemment. En ce qui concerne plus particulièrement les maisons de la Défense et l'ensemble des marchés qui sont passés à l'intérieur des départements, les livres sont ouverts. Pour les maisons de la Défense, j'ai répondu très concrètement, il y a de cela quelques semaines, à un député Spirit dont le nom m'échappe que, pour chaque maison, un dossier était remis à la commission.

Pour ces travaux d'infrastructure comme pour les autres, toutes les questions posées obtiendront une réponse.

structurele correctie aan te brengen binnen de diensten voor de begroting en de financiën.

Het onderzoek moet met de nodige omzichtigheid worden gevoerd teneinde de lopende gerechtelijke procedure niet te doorkruisen. Alle diensten van Landsverdediging werken dan ook samen met het gerecht.

De boekhouding van de defensiehuizen is toegankelijk voor iedereen. Ik heb de heer Bex reeds een duidelijk en omstandig antwoord gegeven. De documenten werden aan de Commissie overgemaakt en alle gestelde vragen zullen beantwoord worden.

**04.03 Pieter De Crem (CD&V):** Mijnheer de minister, u kan, gezien het lopende onderzoek, op een dergelijke interpellatie niet veel meer zeggen.

De grote problematiek is echter de delegatiebevoegdheid. Ik meen dat u met betrekking tot de delegatiebevoegdheid hebt gezegd dat u een aantal concrete maatregelen hebt genomen. Ik weet niet welke deze maatregelen zijn. Een suggestie zou evenwel kunnen zijn dat de interne controle niet alleen een controle via steekproeven is. Er is een spanningsveld tussen de interne en de externe controle van de dienst. Het zou wellicht goed zijn, nu vele structuren binnen de krijgsmacht in beweging zijn, dat u een audit of interne controledienst zou organiseren binnen de algemene aankoopdienst. De verticale aankoopstructuur staat wel in de steigers, maar ik weet niet of die al volledig operationeel is. Binnen die structuur zou u een goede, interne controlestructuur moeten kunnen organiseren.

Als het mogelijk is, zou ik graag ook het antwoord krijgen dat u aan de heer Bex hebt gegeven met betrekking tot de defensiehuizen. Mijnheer de voorzitter, ik stel voor dat, als dat document aan een parlementaire vraag is gehecht, ook de andere leden van de commissie het antwoord op deze vraag zouden krijgen.

(...): Dat staat in het verslag.

**04.04 Pieter De Crem (CD&V):** Ik meende dat de minister naar wat anders had verwezen en dat hij de heer Bex nog een nota had laten geworden.

Mijnheer de minister, verwees u dan gewoon naar het antwoord dat u gaf op vraag van de heer Bex?

**04.05 André Flahaut, ministre:** J'ai répondu à la question parlementaire. Il y avait une information très complète sur chacune des maisons de la Défense, comprenant le coût d'achat, le coût de location, les coûts de transformation, le nom du propriétaire, le

**04.03 Pieter De Crem (CD&V):** Le problème concerne surtout la compétence de délégation. Un contrôle sur la base d'échantillons est insuffisant. C'est pourquoi je voudrais suggérer d'organiser un service d'audit ou un service de contrôle interne au sein du service général des achats.

Pourrais-je recevoir la réponse adressée à M. Bex concernant les maisons de la défense?

**04.05 Minister André Flahaut:** Ik heb de heer Bex reeds een volledig antwoord per Defensie-huis verschaft, waarbij ik de



montant des travaux, l'implantation et les prix de référence.

Les mesures prises sont la diminution des délégations, la réduction drastique du nombre d'ordonnateurs décentralisés, le début du fonctionnement de l'audit interne. Nous avons également les contrôles externes au département comme l'inspection des Finances et la Cour des comptes. Nous avons amélioré le contrôle dans la mise en place de la structure unique, et cela par deux accès: d'un côté, la Direction générale du budget et des finances et, de l'autre, l'instauration d'un service unique de "material resources", un seul service pour les achats alors qu'auparavant, c'était éparpillé dans l'ensemble de la structure, administrativement et géographiquement.

kostprijs van de aankoop, de huur en de verbouwing heb vermeld, evenals de naam van de eigenaar en de referentieprijzen.

Wat de interne audit betreft, werden interne maatregelen getroffen, zoals de verlaging van het niveau van de delegaties en de beperking van het aantal gedecentraliseerde ordonnateurs.

Daarnaast worden via de Inspectie van Financiën en het Rekenhof externe controles uitgevoerd.

Dankzij de invoering van de eenheidsstructuur is de controle verbeterd. Hij gebeurt voortaan dankzij de Algemene Directie budget en financiën enerzijds, en de oprichting van een eenheidsdienst voor "material resources" anderzijds.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

#### **05 Samengevoegde interpellaties en vraag van**

- de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "de aanslepende problematiek in het militair hospitaal" (nr. 336)
- de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "de nieuwe ontwikkelingen in het militair hospitaal van Neder-over-Heembeek" (nr. 2894)
- de heer Pieter De Crem tot de minister van Landsverdediging over "het aanslepen van de problematiek rond het militair hospitaal te Neder-over-Heembeek" (nr. 351)

#### **05 Interpellations et question jointes de**

- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "les problèmes qui perdurent à l'hôpital militaire" (n° 336)
- M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "les derniers développements à l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek" (n° 2894)
- M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "les problèmes qui perdurent à l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek" (n° 351)

**05.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de problematiek van Neder-over-Heembeek is reeds verschillende keren ruim aan bod geweest in deze commissie. De commissie heeft Neder-over-Heembeek twee maal bezocht naar aanleiding van de gesignaleerde problemen. U weet dat, vermits u er zelf toestemming voor gegeven hebt.

Als kers op de taart heeft de commissie op 5 mei kolonel Brisaert ontvangen die zijn rapport uitgebreid heeft voorgesteld. We hebben de mogelijkheid gehad hierover vragen te stellen. De vragen werden op een zeer open en eerlijke manier behandeld in de vergadering met gesloten deuren. Wij hebben de nodige informatie gekregen. Mijnheer de minister, wij hebben de informatie gekregen, u ook!

De besluiten van de onderzoekscommissie waren duidelijk. In mijn

**05.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK):** Il a déjà été question à plusieurs reprises en commission des problèmes rencontrés à l'hôpital militaire de Neder-Over-Heembeek. Nous avons visité les lieux à deux reprises et le colonel Brisaert est venu nous présenter son rapport le 5 mai dernier. De nouvelles questions ont encore été abordées à cette occasion.

La composition de la commission d'enquête n'a jamais fait l'objet de discussions. Les conclusions

parlementaire carrière heb ik reeds heel wat conclusies mogen lezen. Zelden waren ze zo duidelijk. Ander belangrijk punt is dat de samenstelling van de commissie door niemand in vraag werd gesteld. Ik heb deze vraag uitdrukkelijk aan kolonel Brisaert gesteld. Hij heeft een zeer duidelijk antwoord gegeven. Ik had hem zelfs gezegd dat ik tevreden zou zijn met een simpel "ja" of "nee". Ik kreeg een duidelijk antwoord. Er was geen enkele discussie over de samenstelling van de commissie.

Wat de besluiten betreft, heeft kolonel Brisaert uitdrukkelijk bevestigd dat ze unaniem waren. Er was afgesproken dat er bij gebrek aan unanimiteit een stemming zou volgen. Dat was niet nodig. De besluiten waren unaniem.

Het rapport is aan generaal Devignon overhandigd. Via de generaal zou het rapport bij u belanden. Ik heb het rapport en de besluiten gelezen. U zeer zeker ook!

Mijnheer de minister, uw reactie heb ik nooit goed gegrepen. U was akkoord gegaan met een onderzoekscommissie. U hebt ze goedgekeurd. De besluiten zijn bij u beland. Wat doet u? U bestelt een onderzoek van het onderzoek! Ik heb die handelwijze nooit goed begrepen, zeker niet met het oog op de duidelijkheid van de besluiten.

Mijnheer de minister, voor de verdediging van de betrokken kolonel hebt u een beroep gedaan op uw kabinet. Hierdoor hebt u de politieke kleur van betrokkene bekendgemaakt. Dat was echter reeds veel langer geweten. Voor deze verdediging had u fondsen veil. Ik heb begrepen dat de advocaat die luitenant-kolonel Pirson heeft gekregen een advocaat is die los staat van uw kabinet. U koos wel degelijk voor de beste verdediging van de luitenant-kolonel. Een luitenant-kolonel die wordt aangevallen over de manier waarop hij zijn functie uitoefent, heeft recht op juridische bijstand.

Mijnheer de minister, met uw beslissing een onderzoek van het onderzoek te vragen, hebt u de zaak nog maar eens verergerd. De zaak was reeds zeer ernstig. U doet er nog een schepje bovenop. Mocht het nog alleen om de persoon gaan, zou ik me minder betrokken voelen. Het gaat echter over de reputatie van Neder-over-Heembeek, een van de kroonjuwelen van Landsverdediging. Dat is niet langer het geval. De schade die door uw interventie werd toegebracht, is niet meer te herstellen, nu niet en nooit meer! Een slechte naam – u weet daar alles van, mijnheer de minister – daar raakt men niet gemakkelijk van af. Een goede reputatie duurt tien jaar. Een slechte reputatie kan u op tien dagen krijgen. Neder-over-Heembeek duurt reeds enkele maanden!

Het wordt een bestseller, waarin u vreemde beslissingen neemt. Ik heb alle verslagen nagelezen en u ontwijkt steeds de vragen, mijnheer de minister. Ik zal ze nu nog eens duidelijk stellen. U heeft het verslag gelezen, dat volgens mij zeer duidelijk was. Ik citeer:

"Aux fins de ne pas mettre en danger la subsistance du Centre des brûlés, les membres de la commission souhaitent déclarer que dans leur opinion, il ne subsiste aucun doute que, compte tenu des derniers événements, la collaboration tant collégiale qu'énergique entre le colonel Pirson et les autres chirurgiens concernés est à considérer comme impossible actuellement et dans le futur."

étaient claires et faisaient l'unanimité, comme l'a confirmé le colonel Brisaert.

Ik citeer: "Om het voortbestaan van het Brandwondencentrum niet in gevaar te brengen wensen de commissieleden te onderstrepen dat volgens hen er geen enkele twijfel over bestaat dat in het licht van de recentste gebeurtenissen kolonel Pirson en de andere betrokken chirurgen nu en in de toekomst onmogelijk collegiaal en doeltreffend kunnen samenwerken."

Le ministre approuve-t-il les conclusions du rapport? Je ne comprends pas pourquoi il a ordonné une enquête sur l'enquête. Au cours de ma carrière parlementaire, j'ai rarement vu un rapport dont les conclusions étaient si claires. Le ministre a fait défendre le lieutenant-colonel par des membres de son cabinet, ce qui nous éclaire quant à l'appartenance politique de l'intéressé. M. Flahaut voulait qu'il bénéficie de la meilleure défense et c'est la raison pour laquelle il a fait lui-même appel à un avocat. En ordonnant une enquête sur l'enquête, il a encore aggravé la situation. Aujourd'hui, c'est la réputation même de Neder-over-Heembeek qui est en jeu. Les dommages sont irréparables. Voilà pourquoi je demande une fois encore au ministre s'il approuve les résultats de la commission d'enquête. Dans la négative, pourquoi? Dans l'affirmative, pourquoi ne les exécute-t-il pas?

Duidelijker kan niet. Gaat de minister akkoord met de besluiten van de onderzoekscommissie. Ja of nee? Zo nee, waarom niet? Ging u niet akkoord met de samenstelling, of was er een andere reden? Zegt u het maar, ik wil een antwoord. Zo ja, waarom voert u dan de besluiten niet uit? Tot daar mijn interpellatie.

**05.02 Pieter De Crem (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de problematiek is ons ondertussen welbekend. U sprak over een bestseller, ik denk dat het veeleer een never ending story is dan een bestseller. Collega Sevenhans heeft de problematiek die ons ondertussen welbekend is goed geschetst. Ik stel dan ook voor mijn vraag en interpellatie te versmelten tot één geheel.

Mijn korte en krachtige vraag is de volgende. Hoe is de toestand nu in de medische dienst en in het brandwondencentrum te Neder-over-Heembeek? Wij hebben, zoals collega Sevenhans zei, dokter Brisaert ontmoet in een besloten zitting, waar wij op een serene manier en binnen de geschetste contouren aan informatie-uitwisseling hebben gedaan. Uiteindelijk werden we er ook niet veel wijzer uit. Alleen – het is misschien een eufemisme – kon dat ook moeilijk omdat de standpunten die ons in het begin van dit dossier reeds bekend waren ook niet veranderd zijn. Dokter Brisaert heeft eigenlijk bevestigd, zoals collega Sevenhans ook heeft gezegd, wat onze analyse van de feiten was bijna drie maanden geleden.

Ik neem er akte van dat er intussen toch nog iets anders is gebeurd. Er zou een soort arbitrage op gang zijn gekomen tussen de chirurgen en de legerleiding. Ik had graag geweten of die arbitrage inderdaad tot stand is gekomen. Het was eigenlijk meer een compromis waardoor de chirurgen opnieuw aan het werk gingen. De inhoud van het compromis was eigenlijk niet gekend door de leden van de commissie en door buitenstaanders. Ik weet ook niet of het gekend moest zijn, maar ik had graag geweten wat u van dit compromis vindt. Ondersteunt u het compromis?

Een tweede deel van mijn interpellatie betreft de verklaring van een van de protagonisten in de Franstalige pers en op de RTBF dat er sprake was van een soort verplicht verlof. Aan dit verplicht verlof zou een einde worden gemaakt op het moment dat het door u aangekondigde uitstelonderzoek waarvan het resultaat kan worden verwacht eind juni of begin juli, klaar is.

Beschikt u over nieuwe tussentijdse informatie betreffende de problematiek zoals we ze hebben geschetst en hebben gekend in Neder-over-Heembeek? Beschikt u over informatie inzake het lopende onderzoek? Bent u van mening dat er andere omstandigheden zijn die met zich mee zouden brengen dat een andere oplossing kan worden voorgesteld dan die die we in het eerste verslag hebben gelezen? De eerste zin in dat verslag blijft ons bij, met name dat de toestand in het brandwondencentrum van Neder-over-Heembeek niet dramatisch maar catastrofaal was en dat dit terug te brengen was tot het menselijk functioneren van een aantal personen.

Ik wou dit nog toevoegen aan de interpellatie van collega Sevenhans.

**05.03 André Flahaut, ministre:** Monsieur le président, je serai très bref puisque nous avons déjà constaté certains problèmes.

**05.02 Pieter De Crem (CD&V):** Je me rallie à l'interpellation de M. Sevenhans et je propose de joindre mon interpellation et ma question orale.

Nous avons pu interroger le colonel Brisaert lors d'une séance à huis clos. Nous n'avons pas été beaucoup plus avancés pour autant, car tout le monde est resté sur ses positions. Depuis lors, une médiation entre les chirurgiens et le commandement de l'armée a débouché sur un compromis à la suite duquel les chirurgiens ont repris le travail. La teneur de ce compromis n'a pas été communiquée à la commission ni au public. Le ministre soutient-il ce compromis? Selon les déclarations de l'un des protagonistes dans la presse francophone, il serait question d'un congé obligatoire qui prendrait fin en juillet.

Le ministre a-t-il de nouvelles informations sur la situation à Neder-over-Hembeek? Y a-t-il de nouvelles circonstances qui permettraient de proposer une autre solution que celle contenue dans le rapport?

**05.03 Minister André Flahaut:** De parlementaire commissie heeft

La commission parlementaire a effectué deux visites. A la suite de ces dernières, la commission parlementaire s'est réunie pour aborder la problématique de façon très complète. A l'occasion de cette réunion, j'ai proposé avec le général Van Daele qu'une étude complémentaire soit effectuée sur l'ensemble de la composante médicale à l'intérieur de l'armée restructurée; à l'intérieur de cette composante médicale, sur la place de l'hôpital militaire pour lequel il faudrait définir un contrat de gestion - si je ne me trompe, c'est M. Kelchtermans qui avait avancé cette idée - et, à l'intérieur de cet hôpital, sur la place et l'intégration du Centre des grands brûlés ainsi que sur l'ensemble des problèmes qui s'y rapportent.

Un calendrier a été élaboré. Un groupe de travail a été constitué. Sa mission a été définie par le chef de la Défense. Ont été prévus: la composition de la commission, le mandat, la possibilité d'associer des personnes extérieures ponctuellement ou structurellement, la possibilité également de prendre en compte les suggestions formulées par les membres du personnel, quelle que soit leur fonction à l'intérieur de l'hôpital, la possibilité également d'associer et d'entendre ceux qui ont déjà réalisé de très nombreux audits sur le Centre des grands brûlés et l'hôpital.

Le groupe de travail s'attèle à la tâche en ce moment. Une première note de synthèse devrait m'être fournie fin mai-début juin. Il est également prévu que des propositions seraient formulées à la fin du mois de juin.

Comme j'ai eu l'occasion de le dire à Mme Doyen-Fonck, voici une quinzaine de jours, nous avons décidé de laisser travailler les gens et surtout de ne pas interférer dans cette réflexion et dans les discussions qui sont en cours, attitude que je m'efforce de respecter. Je vous répète que les gens travaillent, qu'ils remettront leur première note de synthèse à l'état-major général, fin mai-début juin. Après cela, ils poursuivront leur travail afin de formuler pour la date prévue - et on peut dire qu'au niveau militaire, les dates sont respectées - des propositions de transformation.

**05.04 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, u hoorde ook het antwoord van de minister, of, beter gezegd, u hoorde het niet en ik evenmin. Gaat u hiermee akkoord?

Mijnheer de voorzitter, ik stap hiermee naar mijn fractievoorzitter en dien opnieuw een interpellatie in.

Mijnheer de minister, ik meen u een duidelijke vraag te hebben gesteld. Ik vroeg of u akkoord gaat met de besluiten van de onderzoekscommissie? Daarop wilde ik een antwoord, niet meer of minder, maar u antwoordde er niet op. Dit wordt trouwens stilaan uw handelsmerk. Bent u bang voor de besluiten of heeft u er een probleem mee? Waarom antwoordt u niet? Gaat u ermee akkoord of niet? Oui ou non, c'est simple.

Ik ben in alle sereniteit aan mijn interpellatie begonnen, maar u kunt zich niet blijven verstoppen. U heeft het rapport van kolonel Brisaert toch ook gelezen? U weigert er besluiten uit te trekken dat is duidelijk. De reden hiervoor is dat ze niet in uw kraam passen. Het is duidelijk dat u de luitenant-kolonel beschermt. In mijn zevenjarige carrière heb

het hospitaal tweemaal bezocht. Wij hebben in de commissie voorgesteld dat een aanvullende studie zou worden uitgevoerd met betrekking tot de gehele medische component binnen het geherstructureerde leger, alsook over de rol van het militair hospitaal, waarvoor een beheerscontract zou moeten worden opgesteld, en de plaats die het brandwonden-centrum in het militair hospitaal moet bekleden. Er werd een tijdpad uitgewerkt en een werkgroep ingesteld die met name naar de suggesties van het personeel en experts ter zake moet luisteren. De werkzaamheden zijn dus aan de gang en eind mei moet aan mijn kabinet en aan de Staf een synthesesnota worden bezorgd zodat tegen eind juni voorstellen met betrekking tot een omvorming kunnen worden geformuleerd.

**05.04 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK):** Ma question était claire: le ministre approuve-t-il les résultats de la commission d'enquête? M. Flahaut n'a pas répondu. Il refuse de se conformer aux conclusions de la commission d'enquête et protège manifestement le lieutenant-colonel. Or, dans l'intérêt du Centre des grands brûlés, le ministre doit suivre les conclusions de la commission.

Dans ce dossier, je ne me suis jamais livré à des attaques personnelles. Je me réjouis de ce que le lieutenant-colonel, qui était accusé d'avoir commis des erreurs médicales, ait été acquitté.

ik zelden zulke duidelijke conclusies gelezen, hoe kan het nog duidelijker? Heeft u misschien een persoonlijke relatie met die luitenant-kolonel? Speelt er al dan niet een persoonlijke reden terzake?

In het belang van Neder-over-Heembeek moet u de duidelijke conclusies volgen. In de hele problematiek heb ik in de discussie nooit iemand persoonlijk aangevallen, ook de luitenant-kolonel niet. Dat kan niemand mij verwijten. Ik ben zeer blij dat hij vrijgesproken wordt van medische fouten want dat zou het blazoen van Neder-over-Heembeek bijkomend bezoedeld hebben. Het is louter een hiërarchisch probleem, een persoonlijk probleem tussen hem en de chirurgen en geen medische fout. Ik ben dan ook blij dat patiënten met het volste vertrouwen naar het ziekenhuis kunnen blijven gaan. Zoals u zich echter nu gedraagt, mijnheer de minister, bent u er een zootje van aan het maken door pertinent een antwoord te weigeren.

Wat is het probleem? U heeft het onderzoek toch zelf besteld? Ik vraag alleen of u al dan niet akkoord gaat met de conclusies ervan. Zeg ja of nee, maar zeg iets. Uw stilzwijgen aanvaard ik niet.

Mijnheer de voorzitter, ik herhaal dat ik dit niet aanvaard.

Le **président**: Monsieur Sevenhans, le ministre répond comme il l'entend. Si vous estimez qu'il a mal répondu, il vous est loisible de déposer une motion motivée!

Sinon, la réputation du Centre aurait été encore davantage ternie. Le problème qui se posait était de nature purement hiérarchique. Et le ministre en a fait un imbroglio. S'il n'adhère pas aux conclusions, qu'il le dise.

De **voorzitter**: Ik kan de minister niet verplichten u te antwoorden. U kan een motie van wantrouwen indienen.

**05.05 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK)**: Mijnheer de voorzitter, hij antwoordt niet....

Le **président**: Je suis président, si je descends dans la salle, j'aurais aussi beaucoup à dire à ce sujet, mais je ne le ferai pas. Le ministre a répondu ce qu'il voulait. A vous de décider maintenant! De toute façon, je vous rassure d'emblée, on ajoutera un nouveau chapitre au best-seller, puisque le ministre a dit que des décisions seraient prises fin du mois de juin...

De **voorzitter**: Over de door de minister aangekondigde beslissingen zal eind juni in de commissie worden gedebatteerd.

**05.06 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK)**: Mais non!

Le **président**: ... et de toute façon, l'affaire reviendra à ce moment. Je vous rassure, le chapitre n'est pas clos! Cela étant, si le ministre ne veut pas répondre, je ne peux évidemment pas le frapper pour qu'il le fasse! Le ministre a dit ce qu'il voulait dire. A vous d'apprécier si cela vous convient ou pas. J'ai cru comprendre que vous estimiez que c'était insuffisant. Dès lors, déposez, si vous le voulez, une motion de défiance, c'est le jeu parlementaire. Je ne puis obliger le ministre à dire autre chose que ce qu'il a dit!

Vous pouvez également développer une interpellation, sauf sur le même sujet auquel cas elle serait évidemment refusée. Mais si vous voulez poursuivre le débat, il sera poursuivi et, à la fin du mois de juin, quoi qu'il arrive, des décisions seront annoncées, lesquelles feront à nouveau l'objet d'un débat au sein de la commission. Mais je ne peux rien faire d'autre! Je ne puis obliger le ministre à répondre comme vous le souhaitez. Qu'il réponde ou non, c'est son problème. Nous n'allons pas polémiquer pendant une heure! D'autres interpellants attendent leur tour pour interroger le ministre.

**05.07 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK)**: Mijnheer de voorzitter, u hebt aanvaard voorzitter te zijn van deze commissie. Dan moet u ook uw rol vervullen. Als u dat echt niet wil doen, als u hier louter zit om de regering te beschermen, is dat ook goed, maar kom er dan eerlijk voor uit.

**05.07 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK)**: M. Monfils a accepté d'assumer la présidence de cette commission, et il doit se conformer à cette tâche. S'il préfère protéger

le gouvernement, il doit le dire franchement.

Le **président**: Monsieur Sevenhans, je n'admets pas votre intervention! J'aurais pu dire depuis longtemps que vous introduisez chaque fois des interpellations identiques à celles de l'année précédente et je ne l'ai jamais fait!

De **voorzitter**: Ik kan niet aanvaarden dat u zoiets zegt. De voorzitter moet objectief blijven.

Je donne la parole comme il convient et si vous parlez plus longtemps que le temps imparti, je vous laisse faire. Mais je n'admets pas l'intervention que vous venez de faire! Ce n'est pas au président d'une commission à se mettre du côté d'un parlementaire de la majorité ou de l'opposition pour forcer le ministre à répondre comme il convient. Il est bien entendu qu'il répond comme il veut.

Si vous n'êtes pas d'accord, vous l'interpellez, vous demandez une intervention en séance publique, vous déposez une motion de défiance, vous faites tout ce que vous voulez. Le Règlement de la Chambre vous offre pas mal de possibilités. Si vous ne le savez pas, je demanderai alors à M. Peetermans de vous donner tous les tuyaux à cet égard.

Pour le reste, il n'est pas question d'attaquer un président qui, lui, constate qu'il y a un débat entre un parlementaire et le ministre. Vous faites ce que vous voulez, vous pouvez dire dehors que le ministre n'est pas capable de répondre, c'est votre problème, votre responsabilité. Le président n'a pas à entrer dans des débats entre parlementaires et ministres.

Je donne la parole à M. De Crem s'il souhaite intervenir sur la réponse du ministre.

**05.08 Pieter De Crem (CD&V)**: Voorzitter, het is tot nader order nog altijd de Conferentie van voorzitters die beslist of een interpellatie kan worden gehouden of niet. Eigenlijk zou collega Sevenhans via zijn fractievoorzitter die interpellatie opnieuw kunnen indienen en hij zou eigenlijk gelijk hebben om dat te doen. Ik denk dat we nu in een andere logica moeten treden en ik wil misschien een beetje buiten het vehikel van de interpellatie treden.

**05.08 Pieter De Crem (CD&V)**: Il appartient toujours à la Conférence des présidents de décider si une interpellation peut être développée ou non. Je conseille à M. Sevenhans de redéposer sa demande d'interpellation.

De problematiek van Neder-over-Heembeek is een bestaande problematiek en wordt niet zo maar uitgevonden. De oppositie heeft de taak, net zoals de leden van de meerderheid – maar ze vergeten dit soms –, om als parlamentslid de regering te controleren. De zaak van Neder-over-Heembeek smeult niet, maar brandt nu al drie maanden. Het is een bijzonder ernstig probleem. De collega's van meerderheid en oppositie zijn het daarover eens. Dat hebben we ook vastgesteld aan de hand van de gesprekken aldaar en dat konden we concluderen uit de documenten die daaruit zijn gevolgd. Ik herinner mij het eerste verslag. Dan is er een vergadering geweest achter gesloten deuren met dokter Brisaert.

Il appartient tant à la majorité qu'à l'opposition de contrôler le gouvernement. Le dossier de Neder-over-Heembeek fait l'actualité depuis trois mois déjà. Le parlement a fourni au ministre un levier lui permettant d'intervenir mais il ne l'a pas fait. Les rapports successifs ont clairement montré quelle était l'attitude à adopter.

Eigenlijk denk ik, mijnheer de minister, dat u hier in de fout gaat. Wij hebben u met het Parlement, met de commissie voor de Landsverdediging, een ongelofelijke hefboom gegeven om in te grijpen. Ik had gedacht dat u nu in de commissie met een oplossing voor de problematiek zou komen en dat u naar aanleiding van de vragen die collega Sevenhans en ik hebben gesteld, zou gezegd

Je demande une nouvelle fois au ministre de trouver une solution qui respecte l'indépendance des pouvoirs, qui garantisse le bon fonctionnement des sections médicales, qui soit bénéfique pour

hebben dat u de contouren van deze problematiek kende en dat er een aantal zaken zou moeten gebeuren. U had kunnen antwoorden dat u de nodige maatregelen zou nemen, met respect voor de onafhankelijkheid van de verschillende machten, opdat de medische dienst goed zou kunnen werken, opdat het brandwondencentrum van Neder-over-Heembeek zijn taak naar behoren zou kunnen vervullen, opdat er een nieuwe sfeer zou groeien tussen de leiding en de chirurgen en opdat – last but not least – de patiënt, degene die zorg nodig heeft, zeker is van een goede verzorging en een goede behandeling en zich in een veilige haven kan voelen.

les relations entre les chirurgiens et la direction et qui permette d'offrir aux patients les meilleurs soins. En agissant ainsi, le ministre ne pourra que renforcer sa position. Nous pouvons continuer à l'interroger semaine après semaine mais personne ne sortira alors gagnant de cette affaire.

Maar wat zie ik nu na drie maanden? Niets van dat alles. U laat het dossier volledig vastlopen in een moeras. Wij zijn maar van de wetgevende en de controlerende macht. U heeft als uitvoerende macht en als titularis van uw departement effectief de mogelijkheid om maatregelen te nemen en toch doet u dat niet! Ik zou u nogmaals willen oproepen: neem nu de maatregelen die zich opdringen.

Wij weten allemaal welke maatregelen zich opdringen. U hoeft u zelfs niet meer in allerhande bochten te wringen. Rapport na rapport wordt duidelijk wat moet gebeuren. Ik zou een oproep tot u willen richten: geef ons toch alstublieft niet meer – ik durf het bijna niet te zeggen – het sardonische genoegen u opnieuw te moeten interpellieren! Vermijd alstublieft dat hier opnieuw vragen moeten worden gesteld. U weet dat wij dat week na week kunnen doen, of beter veertien dagen opeenvolgend, totdat het definitieve eindverslag bekend zal zijn. Neem nu alstublieft uw verantwoordelijkheid en neem de nodige maatregelen, maatregelen die u bekend zijn en die wetenschappelijke en institutionele rechtvaardigingsgrond – ze zijn twee keer geblokletterd in de conclusies van die rapporten – hebben. Doe dat nu toch!

Niemand zal u dat ten kwade duiden, integendeel. Wie ben ik van de oppositie om u te zeggen dat u daar versterkt uit zal komen. Dat is wat ik zou willen zeggen tot slot van deze pijnlijke vertoning.

In dit dossier wint niemand. De oppositie wint niet, want zij moet zich opwinden, en terecht! U wint als titularis van uw departement niet, omdat u gewoon niet doet wat u moet doen, namelijk beslissingen nemen. Ik zou graag hebben dat u dat doet en liefst zo vlug mogelijk.

*(Voor de moties zie punt 09)*

*(Pour les motions voir point 09)*

**06 Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "het terugroepen van militairen uit Litouwen" (nr. 2893)**

**06 Question de M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "le rappel de militaires de Lituanie" (n° 2893)**

**06.01 Pieter De Crem (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, het is al enige tijd geleden dat we in deze commissie hebben samengezeten. Daarom is er een opeenhoping van vragen. Ik zal kort zijn.

De wet van Murphy was van toepassing op het zegebulletin dat van de Belgische krijgsmacht kwam. We genieten opnieuw het volle vertrouwen van onze bondgenoten binnen de NAVO. Het gaat zodanig goed dat in het kader van de uitbreiding van de Europese Unie dat vier van onze F-16's en een aantal van onze militairen

**06.01 Pieter De Crem (CD&V):** Nous jouissons à nouveau de la confiance totale de nos alliés de l'OTAN, car quatre de nos F16 et un certain nombre de militaires sont détachés pour la surveillance de l'Union européenne qui s'élargit et du territoire couvert par l'OTAN. Entre-temps, nous est parvenue la

worden ingezet voor de bewaking van het groter wordende territorium van de Europese Unie en van de range die door de NAVO wordt gedekt, wat jammer genoeg nog niet altijd hetzelfde is.

De inkt van de faxen en communiqués over het onderwerp was nog niet droog en de woorden waren nog niet neergevallen op de dvd-spelers van radio en tv, of daar kwam al de trieste en droeve mare dat er met onze jongens in Litouwen "etwas los war". Het was dan toch niet allemaal zo goed als werd voorgespiegeld.

Ik weet dat u er ook niet aan kan doen. U was niet in Litouwen. Ik wil het u dan ook niet persoonlijk ten kwade duiden. Het is natuurlijk wel problematisch dat, wanneer er dan eens een beroep op ons wordt gedaan en wij ons blazen effectief een beetje kunnen oppoetsen, wij van de weeromstuit worden geconfronteerd met niet-aanvaardbaar gedrag. Op dat vlak moeten wij een absolute nultolerantie hebben.

Mijn vraag is: how comes? Hoe komt dat? U bent de politieke verantwoordelijke. Ik veronderstel dat u toch enige informatie daaromtrent zal hebben ingewonnen.

Mijnheer de voorzitter, ik zal het, wat de vraagstelling betreft, daarbij houden. Iedereen weet immers over welke pijnlijke zaken het gaat.

**06.02 André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, tout d'abord, je dirai en accord avec l'honorable membre que je déplore ces comportements et que je ne puis les accepter. Il faut appliquer une tolérance zéro. On avait fait des recommandations précises comme chaque fois que les militaires partent en opérations extérieures. On avait formulé des recommandations très strictes lors de leur départ pour le Congo, l'Afghanistan et la Lituanie, à tel point que le chef d'état-major général avait rédigé une note. Au moment où celle-ci a été rendue publique, on m'a demandé s'il était vraiment utile de rédiger une telle note. La situation était-elle à ce point grave qu'il fallait rappeler les règles de discipline aux militaires avant leur départ? J'avais répondu qu'il n'y avait pas d'incident, mais que prévenir valait mieux que guérir. Apparemment, nous avons été bien inspirés.

Pour répondre aux questions précises qui ont été posées, les Belges ont chaque fois été victimes, en quelque sorte, d'attaques et aucune infraction n'a été constatée vis-à-vis du Code pénal lituanien. C'est la raison pour laquelle les Litaniens n'ont déposé aucune plainte sur cette base contre les Belges. La police locale surveille quelques suspects depuis les événements qui se sont produits et le président lituanien fait pression sur les autorités locales afin que les militaires belges victimes d'agressions soient mieux protégés. Ce n'est pas uniquement valable pour les militaires belges mais aussi pour tous les autres militaires de l'OTAN.

Au passage, je voudrais signaler qu'à partir du mois de juin, les Danois prendront notre place en Lituanie. J'ai également décidé d'envoyer une équipe de trois membres de la police militaire en Lituanie pour procéder à une évaluation de cette situation, à côté de leur mandat normal.

La procédure disciplinaire à l'encontre des militaires qui ont commis une faute est menée au niveau de l'unité et est encore en cours. Vis-à-vis des autorités litaniennes, nous avons conservé les meilleures

triste nouvelle qu'il y avait quelques problèmes en ce qui concerne nos hommes présents en Lituanie. Je sais bien que le ministre n'est pas responsable de cette situation puisqu'il ne se trouvait pas personnellement en Lituanie. Mais le fait que nous soyons confrontés à un comportement inacceptable constitue un problème. Il faut appliquer une tolérance zéro absolue.

En tant que responsable politique, le ministre a très probablement collecté des informations à propos de ces problèmes. Comment ceux-ci ont-ils pu se produire?

**06.02 Minister André Flahaut**: Ik ben het ermee eens dat het om onbetamelijk en onaanvaardbaar gedrag gaat. In dergelijke gevallen is nultolerantie aangewezen. Deze militairen hadden precieze onderrichtingen gekregen. Men heeft nog getwijfeld of de nota die de stafchef had opgesteld wel opportuun was. De feiten bewijzen nu dat dit het wel het geval is. Het is beter voorkomen dan genezen.

De Belgen werden telkenmale aangevallen en ze hebben geen enkele inbreuk gepleegd tegen het Litouwse strafwetboek. De lokale politie houdt enkele verdachten in het oog. Bovendien oefent de president van Litouwen druk uit om de Belgische militairen, en de soldaten van de NAVO in het algemeen, beter te beschermen. Een team van de militaire politie is op weg naar Litouwen om er poolshoogte te nemen. De eenheid maakt nog het voorwerp uit van een tuchtonderzoek. Het incident heeft de relatie met Litouwen niet geschaad. België en Litouwen tillen er niet te zwaar aan.



relations, considérant qu'il s'agissait d'incidents de parcours, incidents certes malheureux mais qui ne sont heureusement pas le fait de la majorité des Belges présents en Lituanie et encore moins de Belges présents en opérations à l'extérieur.

**06.03 Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik had het reeds gezegd. Het is natuurlijk niet de persoonlijke verantwoordelijkheid van de minister dat dergelijke zaken gebeuren. Als er geen Litouwse wet overtreden is, dan is het wel de Belgische wet-Vandervelde.

**06.03 Pieter De Crem** (CD&V): Ces incidents ne relèvent pas de la responsabilité personnelle du ministre.

(...): Die wet is afgeschaft.

**06.04 Pieter De Crem** (CD&V): De wet-Vandervelde is afgeschaft. Ik hoop in elk geval dat de komst van de Denen, die het beste bier ter wereld brouwen, niet hetzelfde gevolg tot wangedrag zal hebben als wat daar is gebeurd. Als dergelijke opdrachten doorgaan, zou het belang van het imago van ons land toch nog eens speciaal mogen worden benadrukt.

**06.04 Pieter De Crem** (CD&V): La loi Vandervelde a été enfreinte et elle est désormais abolie. J'espère toutefois, pour l'image de la Belgique, que de tels comportements intolérables ne se reproduiront plus.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**07 Vraag van de heer Mark Verhaegen aan de minister van Landsverdediging over "het plaatsen van bijenkasten op militair domein" (nr. 2897)**

**07 Question de M. Mark Verhaegen au ministre de la Défense sur "le placement de ruches en domaine militaire" (n° 2897)**

**07.01 Mark Verhaegen** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, dit zal wellicht de kortste vraag zijn van deze namiddag. Het is misschien ook een moment om even op adem te komen.

**07.01 Mark Verhaegen** (CD&V): Alors qu'ils étaient autorisés, depuis toujours, à installer des ruches sur les domaines militaires à la condition qu'ils disposent d'une autorisation à cet effet, voilà que les apiculteurs doivent soudain s'acquitter d'un droit de 25 euros par ruche. Comment le ministre explique-t-il cette nouvelle situation?

Mijnheer de minister, sinds mensenheugenis kunnen op sommige militaire domeinen bijenkasten geplaatst worden na het verkrijgen van een vergunning. Nu blijkt dat die imkers daarvoor voor het eerst een vergoeding van 25 euro per kast moeten betalen.

Mijn vraag is heel bondig en heel kort. Waarom moeten die imkers nu plots een vergoeding daarvoor betalen?

**07.02 Minister André Flahaut:** Mijnheer de voorzitter, mijn administratie werkt momenteel aan een aanpassing en aan het uniform maken van de cijzen die worden opgelegd voor het gebruik van militaire domeinen door derden.

**07.02 André Flahaut, ministre:** Mon administration procède à l'harmonisation du système des droits liés à l'utilisation d'un domaine militaire. Le droit annuel de 25 euros correspond à la mise à disposition du domaine militaire et aux frais qui en découlent.

De jaarlijkse cijns van 25 euro voor het plaatsen van bijenkasten vindt zijn grondslag in de bezetting van het militair domein en in het feit dat er aan een belang van een derde wordt voldaan. Een terbeschikkingstelling brengt beheerskosten met zich mee: onderzoek van de aanvraag, toezicht en dergelijke.

**07.03 Mark Verhaegen** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, uw antwoord stelt mij eigenlijk wel teleur. U had natuurlijk niet anders verwacht.

**07.03 Mark Verhaegen** (CD&V): Cette réponse me déçoit. Les abeilles revêtent une importance économique et apportent une contribution réelle à la faune et à

Bijen hebben van oudsher een belangrijke economische waarde.

Belangrijker is echter dat bijen ook heel wat tot stand brengen voor de natuur. Het zijn eigenlijk gratis natuurwerkers. Zij zorgen voor de bestuiving van de bloemen. Zij zorgen ervoor dat het stuifmeel op de stempel van de andere bloem terecht komt. Op die manier houden zij de natuurwaarde en de plantensoorten in stand. Daarom zou ik hier toch nogmaals willen aandringen.

Het gaat niet alleen over het bestuiven van de planten. U weet ook dat planten zich niet kunnen verplaatsen om zich voort te planten. Zij moeten een beroep doen op externen om voor hun nageslacht te zorgen. De planten brengen ook zaden en bessen voort. Het is dus ook goed voor ook de fauna. Het is dus heel belangrijk om die gratis natuurwerkers te belonen, zou ik bijna zeggen. Dat hoeft echter niet. Het is echter wel noodzakelijk om hierover eens na te denken, om die imkers toch de mogelijkheid te geven om hun korven zoals vroeger kosteloos te plaatsen zodat de bijen hun natuurwerk op een kosteloze manier kunnen doen.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**08 Question et interpellation jointes de:**

- Mme Zoé Genot au ministre de la Défense sur "l'utilisation d'avions militaires pour l'expulsion des étrangers illégaux" (n° 2907)

- M. Francis Van den Eynde au ministre de la Défense sur "la non-disponibilité d'avions militaires pour le rapatriement d'illégaux et de candidats réfugiés en fin de procédure" (n° 345)

**08 Samengevoegde vraag en interpellatie van:**

- mevrouw Zoé Genot aan de minister van Landsverdediging over "het gebruik van militaire vliegtuigen voor de uitwijziging van illegale vreemdelingen" (nr. 2907)

- de heer Francis Van den Eynde tot de minister van Landsverdediging over "de onbeschikbaarheid van legervliegtuigen voor het terugvoeren van illegalen en uitgedeeerden" (nr. 345)

**08.01 Zoé Genot (ECOLO):** Monsieur le président, des rapatriements d'étrangers illégaux ont eu lieu cette année au départ de l'aéroport de Melsbroek, par avion militaire. On sait que ce type de rapatriement est particulièrement "à risque" dans le sens où ils se déroulent à partir d'un lieu fermé, à l'abri des regards, sans aucune transparence. Par exemple, un commandant-pilote n'a pas la possibilité – alors que c'est le cas pour les commandants de bord civils – de refuser de décoller quand il estime que les conditions de sécurité ne sont pas entièrement réunies. Il est en effet très difficile pour lui de ne pas obéir aux ordres de sa hiérarchie.

Le fait que ces expulsions collectives se multiplient pose une série de problèmes. Par exemple, on n'est jamais certain que les procédures sont épuisées, mais ce problème concerne plus particulièrement votre collègue de l'Intérieur. La situation est d'autant plus préoccupante qu'il semble que quatre familles avec enfants ont fait partie de ces expulsions collectives. J'estime que les conditions dans lesquelles se déroulent de telles expulsions sont très importantes, et plus particulièrement lorsqu'il s'agit d'enfants.

Ma collègue Marie Nagy a interrogé le ministre de l'Intérieur le 4 mai dernier pour savoir s'il avait conclu un accord avec vous et en connaître les modalités. Si j'interprète correctement sa réponse, aucun accord de principe n'aurait été conclu entre vous. C'est donc l'Office des étrangers, en accord avec la police fédérale exécutant les expulsions qui, en cas de nécessité, vous demande de disposer d'un

la flore. Les apiculteurs devraient pouvoir continuer à installer gratuitement leurs ruches sur les domaines militaires.

**08.01 Zoé Genot (ECOLO):** De collectieve uitzettingen met leger-vliegtuigen vanop de luchthaven van Melsbroek doen vragen rijzen omdat zij zonder getuigen plaatsvinden en de gezagvoerders moeilijk de bevelen van hun hiërarchische overheid naast zich kunnen neerleggen.

Welk beleid voert u op het gebied van de uitzettingen? Heeft u behalve vliegtuigen ook militairen ter beschikking van de dienst Vreemdelingenzaken en de federale politie gesteld? Hoeveel keren heeft u ermee ingestemd om militaire vliegtuigen in te zetten en hoe vaak heeft u dat geweigerd? Welke procedure wordt ter zake gevolgd? Hoeveel aanvragen moeten nog worden behandeld? Hoeveel kosten die operaties en wie betaalt dat?

avion militaire.

Une expulsion collective de Guinéens a eu lieu le 14 avril. Mais, depuis le 4 mai, depuis cette question qui a clairement mis en lumière votre responsabilité dans ce genre d'affaire, plus aucune expulsion de ce type n'est intervenue.

Monsieur le ministre, j'aurais voulu vous poser une série de questions pour connaître votre appréciation de la situation.

- Dans quel contexte donnez-vous votre accord?
- Quelle est votre politique en matière d'expulsion par avion militaire?
- Outre la mise à disposition d'avions, j'imagine que la police fédérale et l'Office des étrangers assurent l'ensemble des opérations d'encadrement et qu'il n'est pas nécessaire de mettre des militaires à disposition pour encadrer les opérations d'expulsion. Je voudrais obtenir une certitude sur ce point.
- Comment pouvez-vous justifier l'utilisation de tous ces moyens dans ce contexte?
- Combien de fois avez-vous accepté de mettre à disposition des avions militaires pour effectuer des expulsions depuis le début de cette législature? Combien de fois avez-vous refusé?
- Quelle est la procédure suivie et les critères que vous prenez en considération pour rendre une décision à ce sujet?
- Combien de demandes émanant du ministre de l'Intérieur, de l'Office des étrangers reste-t-il encore à traiter?
- Qui paie? Combien cela a-t-il déjà coûté?

**08.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de minister van Landsverdediging, er is een tijd geweest dat mijn partij, het Vlaams Blok, de lef en de moed had voor te stellen dat illegalen en uitgeprocedeerden gerepatrieerd zouden worden met militaire vliegtuigen. Het Vlaams Blok werd daarvoor verketterd en bedankt met een aantal epitheta, die ik hier niet wil herhalen, maar die allesbehalve vleidend waren. Het was een schande, het getuigde van een totaal gebrek aan menselijkheid om nog maar die suggestie te durven doen. Wij werden ei zo na letterlijk op de brandstapel gebracht, omdat wij dit durfden te suggereren.

Mijnheer de minister van Landsverdediging, o tempora o mores, sinds een tijdje is de paarse regering – een regering waarvan zowel uw partij, de PS, als de VLD en de MR deel uitmaken – plots overgegaan tot deze expulsies. Er is geen ander woord voor; wij hoeven geen wollige taal te gebruiken. Voor deze expulsies worden militaire vliegtuigen gebruikt, omdat blijkt dat het jarenoude voorstel van het Vlaams Blok achteraf gezien toch niet zo dom was en ongetwijfeld efficiënter dan andere methodes.

Een paar weken geleden werd het Parlement nog beter geïnformeerd over de toegepaste werkwijze naar aanleiding van de tragikomedie die zich heeft afgespeeld op Zaventem. Enkele uitgeprocedeerden die bereid waren terug te keren naar hun land van herkomst in Centraal-Afrika, weigerden plots elke medewerking, omdat zij gecontacteerd waren door een voormalig lid van de paars-groene regering, mevrouw Durant. Zij heeft misschien, wat betreft haar optredens op verschillende terreinen in Zaventem, de titel Calamity Jane verdiend. U weet wat er gebeurd is. Die mensen zijn een tijdje langer gebleven en uiteindelijk is het er toch van gekomen.

**08.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):** A une certaine époque, le Vlaams Blok a été voué aux gémonies parce qu'il voulait rapatrier par avion militaire les demandeurs d'asile déboutés. Mais la coalition violette a fait ce que nous proposons alors. Voici quelques semaines, après un incident avec un groupe de demandeurs d'asile déboutés qui voulaient retourner dans leur pays d'origine en Afrique centrale, des explications détaillées à propos de la nouvelle procédure ont même été fournies au Parlement.

A l'issue d'une intervention de Mme Durant, les demandeurs d'asile concernés n'ont plus désiré retourner dans leur pays et ont même refusé toute collaboration. Après beaucoup de tiraillements, ils sont tout de même rentrés chez eux. Des hauts fonctionnaires de l'Intérieur ont expliqué alors que les rapatriements par avion militaire restaient possibles à condition que le ministre de la Défense soit d'accord et qu'il

Er is heel wat heibel geweest, vooral in de Franstalige pers. Uw collega van Binnenlandse Zaken heeft het dan nodig geacht een aantal hoge ambtenaren naar hier te sturen om ons uit te leggen hoe de vork in de steel zat. Men heeft ons verteld dat Binnenlandse Zaken er inderdaad af en toe de voorkeur aan gaf de repatriëring per militair vliegtuig te laten plaatshebben.

Dit kon echter maar gebeuren mits de vrijwillige medewerking van het departement Defensie. Met andere woorden was het u, mijnheer de minister van Landsverdediging, die uiteindelijk besliste hiervoor al of niet een vliegtuig ter beschikking te stellen. U was uiteindelijk verantwoordelijk. Er is geen ander woord voor. Ik verwijt u dat niet, ik wens alleen de zaken duidelijk te stellen. U bent verantwoordelijk voor de terugzending van illegalen met militaire vliegtuigen. U hebt al vaak de beslissing genomen daarvoor militaire vliegtuigen ter beschikking te stellen. Ik wil hiermee de zaak duidelijk schetsen.

We vernemen dan plots via een aantal kanalen, waaronder trouwens de nogal gekende Vlaamse kwaliteitskrant De Tijd, dat er geen militaire vliegtuigen meer ter beschikking zullen worden gesteld van Binnenlandse Zaken tot en met 13 juni, de datum van de Europese en de regionale verkiezingen. Via andere informatiekkanalen verneem ik bovendien, en dit wordt mij van verschillende kanten bevestigd, dat dit verbazingwekkend was. Een aantal vluchten voor de repatriëring van illegalen was immers al gepland met datum, aanduiding van de mensen van de ordediensten die moesten meegaan, enzovoort. Alles was dus kant en klaar. Er was geen vuiltje aan de lucht, tot plots alles stil werd gelegd en er geen militaire vliegtuigen meer ter beschikking werden gesteld.

Ik heb terzake uw collega van Binnenlandse Zaken aan de tand gevoeld tijdens het vragenuurtje in de Kamer. Hij gaf daaraan een vrij wollige uitleg. Hij zei dat er toevallig geen militaire vliegtuigen meer ter beschikking waren en dat dit, weeral toevallig – Hoe dit allemaal toch kan gebeuren! – zo was tot en met 13 juni. Het toeval speelt in het leven een rol. De minister zei dat dit allemaal niet zo erg was, want dat wij nu gebruik zouden maken van Nederlandse en Duitse vliegtuigen om die repatriëringen te verzorgen. Dat kost uiteraard ook weer heel wat geld, hoewel we weten dat de diensten van Landsverdediging terzake ook niet gratis zijn.

Toen deed van verschillende zijden weer het gerucht de ronde dat er helemaal geen sprake was van toeval, maar integendeel wel van het feit dat, aangezien de verkiezingen in aantocht waren, u het vanuit uw politieke verantwoordelijkheid ten overstaan van uw politieke strekking in Wallonië niet meer verantwoord achtte de man te zijn die het uiteindelijk fiat gaf voor de repatriëring van illegalen met militaire vliegtuigen.

U wil immers niet, zoals de volksmond zegt, langs links voorbijgestoken worden door Ecolo. U zult begrijpen dat in die omstandigheden ik u toch zou willen vragen of het inderdaad louter toevallig is en alleen te wijten aan het feit dat militaire vliegtuigen voor andere zaken nodig zijn, dat er – ik herhaal, toevallig – tot 13 juni geen vliegtuigen meer kunnen worden ingezet voor de repatriëring van illegalen.

mettre à disposition des avions militaires. A ce moment-là, il est devenu manifeste que le ministre Flahaut porte la responsabilité des éloignements au moyen d'avions de l'armée.

"De Tijd" a soudain annoncé qu'aucun avion militaire ne serait plus mis à la disposition de l'Intérieur jusqu'au 13 juin. C'est étonnant dans la mesure où plusieurs rapatriements étaient déjà prévus.

Dans un premier temps, la date du 13 juin avait été qualifiée de purement fortuite. On avait simplement besoin des avions militaires ailleurs et les rapatriements allaient pouvoir se poursuivre à bord d'avions néerlandais ou allemands. Mais la rumeur selon laquelle le 13 juin n'avait rien de fortuit mais résultait d'une décision politique a persisté. Il semblerait que M. Flahaut craigne d'être doublé par la gauche par Ecolo.

La suspension des éloignements au moyen d'avions militaires jusqu'au 13 juin procède-t-il d'une décision politique? Le rapatriement fait-il l'objet d'un différend politique au sein du gouvernement?

Met andere woorden, wat ik vraag is dat u ons zou bevestigen dat dit geen politieke beslissing is van uwentwege en dat, mochten die vliegtuigen toevallig wel ter beschikking zijn, u er als minister van Landsverdediging zeker geen bezwaar zou tegen hebben dat ze zouden worden aangewend voor die repatriëring waarvoor moet worden gezorgd op verzoek van uw goede collega de heer Patrick Dewael, minister van Binnenlandse Zaken. Ik vraag u dus te bevestigen dat het hier niet gaat om een politiek dispuut binnen de regering, dat Patrick Dewael nog altijd gebruik mag maken van uw vliegtuigen en dat hij dat zelfs nu zou mogen doen mocht u er ter beschikking hebben.

Het is belangrijk, mijnheer de minister, dat het Parlement hieromtrent wordt geïnformeerd. Vandaar mijn vragen. Ik kijk halsreikend uit naar uw antwoord.

**08.03 André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, en ce qui concerne la politique en matière de rapatriement d'illégaux, l'utilisation d'avions de liaison de la composante aérienne est possible avec les deux Airbus de 190 places chacun, les quatre Embraer de 45 ou 35 places, ainsi que les deux Falcon 20 - actuellement en grande maintenance pour rénovation - et le Falcon 900 comportant 11 places. Il est hors de question d'utiliser les C-130, par exemple.

Cette politique est réalisée en exécution d'une décision du gouvernement du mois d'octobre 1999, donc le précédent gouvernement, composé différemment de celui-ci et dont Mme Durant faisait partie.

Comme pour toutes les prestations que la Défense exécute au profit de tiers, les demandes de vols d'expulsion d'étrangers illégaux par avions militaires font l'objet d'un examen quant aux possibilités techniques et opérationnelles du département, la disponibilité des avions et la charge de travail des équipages. Dans le cadre de ces vols, la Défense a uniquement mis des avions et des équipages à la disposition du SPF Intérieur-Office des étrangers. En aucune manière, d'autres militaires n'ont été mis à contribution dans ce cadre.

Je voudrais attirer l'attention aussi sur le fait qu'un commandant de bord militaire a les mêmes droits qu'un commandant de bord civil. Personne, ni le ministre ni le premier ministre ni le Roi, n'a d'ordre à lui donner: il est seul maître à bord. Il peut donc aussi refuser des demandes.

Depuis le début de cette législature, 12 vols ont été effectués, 3 demandes n'ont pas été acceptées pour les raisons mentionnées ci-avant: disponibilité des avions et charge de travail des équipages. Les coûts de ces vols sont à charge du SPF Intérieur et le coût total des 12 vols mentionnés ci-dessus s'élève à 216.740 euros.

En ce qui concerne les considérations techniques sur l'utilisation des avions, je ne suis pas pilote moi-même et ne peux donc vous les fournir. Cependant, en tant que pilote du département, je constate une chose: aujourd'hui, nous avons des militaires en Afghanistan, au Kosovo et au Congo. En outre, nous effectuons certaines missions à l'intérieur du pays, certaines missions ministérielles, certaines missions pour la Maison royale.

**08.03 Minister André Flahaut:** Conform een regeringsbeslissing van oktober 1999 dienen voor de repatriëring van illegalen vliegtuigen van de luchtcomponent, zoals Airbus-, Embraer- en Falcon 20- en 900-toestellen, te worden ingezet.

De aanvragen om illegalen met militaire vliegtuigen het land uit te zetten worden onderworpen aan een onderzoek waarbij de technische en operationale mogelijkheden van het Departement in aanmerking worden genomen. Enkel de vliegtuigen en de bemanningen van Landsverdediging worden ter beschikking van de FOD Binnenlandse Zaken, dienst Vreemdelingenzaken, gesteld.

Voorts onderstreep ik dat een militair gezagvoerder over dezelfde bevoegdheden beschikt als een burgerlijk gezagvoerder. Hij heeft dus van niemand bevelen te ontvangen, zodat hij kan weigeren bepaalde vluchten uit te voeren.

Sinds het begin van de regeerperiode hebben twaalf vluchten plaatsgevonden en drie aanvragen werden afgewezen. De kosten van die vluchten zijn voor rekening van de FOD Binnenlandse Zaken. Die twaalf vluchten hebben samen 216.740 euro gekost.

Il y a aujourd'hui une utilisation fréquente des avions concernés.

Dans les semaines et les jours à venir - cela a déjà commencé voici quelques semaines - les avions "blancs", puisqu'il ne s'agira pas de C-130, seront utilisés pour des rotations en Afghanistan, au Kosovo ainsi que pour terminer l'opération qui a lieu au Congo jusqu'au 4 juin. J'ai donc cru plus honnête d'informer mon collègue de l'Intérieur de ce que, prioritairement - c'est ainsi que le protocole est fait - les avions "blancs" de la Défense allaient être amplement utilisés pour les services de la Défense et qu'une certaine surcharge de travail pour nos équipages et nos commandants de bord se faisait jour.

À cet égard également, il fallait envisager la récupération d'heures supplémentaires pour des raisons administratives et parce qu'un avion n'est pas une brouette: des obligations de repos doivent être respectées. En effet, affecter du personnel surchargé de travail et stressé à bord d'avions, c'est aussi faire courir des risques à l'ensemble des passagers et ce n'est pas envisageable.

Donc, entre les tableaux théoriques affichés sur les murs, les analyses qui sont quelquefois faites par des bureaucrates assis devant ces murs et la réalité du terrain, je préfère, personnellement, tenir compte de cette réalité et de ce que me dit l'ensemble du personnel des 15<sup>ème</sup> et 20<sup>ème</sup> wings, à savoir d'envisager de lever le pied maintenant pour éviter des accidents dans les semaines à venir au moment de la surcharge des rotations. Telle est la situation.

Je vous donnerai à présent une dernière illustration de cette indisponibilité des appareils militaires. Je suis présent parmi vous aujourd'hui, alors que je devais me rendre aux Etats-Unis pour participer à une réunion avec des vétérans. Certains vétérans de la Bataille des Ardennes sont partis aux Etats-Unis, accompagnés de deux étudiants par province belge. Ils sont à Washington. Je devais les rejoindre. Or, je ne peux m'y rendre parce que le premier ministre est en mission à l'étranger et avait besoin de l'avion que je devais utiliser. Etant donné que je ne voulais pas utiliser un airbus pour quatre personnes, ce qui était la dimension de ma délégation, j'ai préféré annuler ma mission à Washington. Donc, l'indisponibilité des appareils ne vaut pas seulement pour les réfugiés à rapatrier. Elle vaut également pour certains ministres.

Le **président**: Où allons-nous si les ministres doivent faire la file pour prendre l'avion? C'est magnifique!

**08.04 Zoé Genot (ECOLO)**: Il est effectivement plus économique que les ministres utilisent les lignes civiles. Cela dépend de la taille des délégations.

Momenteel zijn er Belgische militairen in Afghanistan, Kosovo en Congo. Voor die operaties zullen nog vliegtuigen van Defensie moeten worden gebruikt. Ook voor ministeriële en koninklijke opdrachten zijn de witte legervliegtuigen nodig.

Dat die vliegtuigen wel degelijk worden gebruikt, blijkt uit het feit dat ik niet aanwezig zal kunnen zijn op een herdenking van oud-strijders in Washington omdat de vliegtuigen van Defensie onbeschikbaar zijn.

**08.04 Zoé Genot (ECOLO)**: Het is inderdaad voordeliger dat de ministers een lijnvlucht nemen, maar dat hangt af van de omvang van de delegaties.

**08.05 André Flahaut, ministre**: Pas toujours, madame. Je vous interromps car je ne le crois pas. On fait chaque fois le calcul. On a mis en place un bureau spécial au sein du département de la Défense, chargé d'établir le calcul comparatif pour tous les mouvements aériens, maritimes ou terrestres, afin de déterminer l'avantage pour une délégation à utiliser un avion militaire ou un avion civil. Je refuse parfois que les généraux partent en trop petite délégation avec des avions militaires; ils peuvent utiliser les lignes civiles et on essaie de grouper les déplacements.

**08.05 Minister André Flahaut**: Dat is niet altijd het geval. Bovendien stelt een speciale afdeling van het departement Landsverdediging prijsvergelijkingen op.

**08.06 Zoé Genot (ECOLO):** Cela me paraît une bonne affectation des moyens de votre département qui, d'après ce que j'entends souvent, sont assez restreints. J'ai noté que la décision datait d'octobre 1999 et que, depuis lors, chaque fois qu'un charter part, vous devez donner votre accord.

**08.07 André Flahaut, ministre:** Ce ne sont pas des charters.

**08.08 Zoé Genot (ECOLO):** Un vol militaire, une expulsion collective.

**08.09 André Flahaut, ministre:** L'expulsion collective concerne parfois deux personnes. Il y a souvent beaucoup plus de gendarmes que de personnes expulsées.

**08.10 Zoé Genot (ECOLO):** Ce n'est pas moi qui décide du nombre de personnes qu'on expulse mais pour moi, cela se déroule dans le cadre d'une expulsion collective.

**08.11 André Flahaut, ministre:** Il s'agit d'employer une bonne terminologie. Beaucoup de rapatriements se déroulent sur des lignes civiles. Les vols militaires sont l'exception, c'est ce qu'on appelle les vols blancs.

**08.12 Zoé Genot (ECOLO):** Les questions d'aujourd'hui ne concernent pas les expulsions individuelles. Nous avons l'occasion d'en discuter avec le ministre de l'Intérieur, ce dont on ne se prive pas, je vous rassure.

J'ai été étonnée qu'il soit possible de réaliser douze vols d'expulsions collectives au moyen d'avions militaires puisque, lors d'une de mes questions précédentes qui avait trait à la disponibilité d'un avion pour se rendre en Iran à la suite du tremblement de terre, vous m'aviez expliqué les difficultés dans lesquelles se trouvait le département de la Défense et la difficulté d'envoyer un avion ou une équipe, en raison de la surcharge de travail. Je vois que vous avez pu, malgré tout, dégager douze vols pour raccompagner des illégaux chez eux dans ces conditions.

**08.13 André Flahaut, ministre:** Il s'agit de douze vols sur cinq mois avec huit avions. Si je ne les utilisais pas, on me dirait que je ne fais rien avec le matériel militaire. C'est un peu simple comme raisonnement! Si je ne faisais pas plus que douze vols sur cinq mois avec le matériel que j'ai, je serais interpellé en permanence pour me demander ce que je fais avec le département de la Défense et avec les équipements disponibles.

**08.06 Zoé Genot (ECOLO):** Ik heb er nota van genomen dat de beslissing in oktober 1999 genomen werd en dat u voor elke chartervlucht uw toestemming geeft.

**08.07 Minister André Flahaut:** Het zijn geen charters.

**08.08 Zoé Genot (ECOLO):** Het zijn in elk geval militaire vliegtuigen en collectieve uitwijzingen.

**08.09 Minister André Flahaut:** Bij de collectieve uitwijzing zijn soms slechts twee personen betrokken. Vaak zijn er meer rijkswachters dan uitgewezen asielzoekers.

**08.10 Zoé Genot (ECOLO):** Volgens mij gaat het om collectieve uitwijzingen.

**08.11 Minister André Flahaut:** Men moet de juiste termen gebruiken. Vele repatriëringen gebeuren via lijnvluchten. Uitzonderlijk worden militaire toestellen ingezet.

**08.12 Zoé Genot (ECOLO):** Ik ben verbaasd te vernemen dat militaire vliegtuigen werden ingezet bij twaalf uitwijzingen terwijl u geweigerd heeft militaire toestellen naar Iran te sturen nadat het land door een zware aardbeving werd getroffen.

**08.13 Minister André Flahaut:** Het gaat om twaalf vluchten die over een periode van vijf maanden door acht toestellen werden uitgevoerd. Als ik ze niet zou inzetten zou men mij verwijten dat ik het militair materieel niet gebruik.

**08.14 Zoé Genot (ECOLO):** Monsieur le ministre, c'est vous qui m'avez répondu qu'il avait fallu plus de 48 heures pour apprêter un avion pour le tremblement de terre en Iran parce qu'il y avait des problèmes de disponibilité, des équipes surchargées et des avions en mauvais état...

**08.14 Zoé Genot (ECOLO):** Toentertijd was u het die de problemen inzake beschikbaarheid, overbelaste bemanningen en de slechte staat van de vliegtuigen aanhaalde.

**08.15 André Flahaut, ministre:** Je vais finir par m'énerver!

**08.16 Zoé Genot (ECOLO):** Vous pouvez vous énerver, cela ne change rien! On a le droit de discuter!

**08.17 André Flahaut, ministre:** Je ne m'énerve pas. Je constate simplement... Je préfère ne rien dire, sinon je vais encore perdre du temps et j'ai du travail qui m'attend.

Le **président:** Madame Genot, veuillez poursuivre votre réplique.

**08.18 Zoé Genot (ECOLO):** Monsieur le président, je note que, depuis 1999, le ministre est responsable de donner chaque fois son accord pour les expulsions collectives, qu'il y en a déjà eu 12 depuis le début de la législature mais que, d'ici les élections, il n'y en aura plus en raison de la surcharge de travail de ce département.

**08.18 Zoé Genot (ECOLO):** Ik onthoud dus dat u sinds 1999 met iedere collectieve uitzetting hebt ingestemd, dat er sinds het begin van de zittingsperiode twaalf zijn geweest en dat er tot de verkiezingen geen meer zullen plaatsvinden.

**08.19 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, het is voor deze regering toch een geluk dat er militairen zijn in Kosovo, in Congo en in Afghanistan. Dat is de passe-partout voor alle mogelijke verontschuldiging. Ik hoor de minister van Landsverdediging dit vanmiddag als argument gebruiken om uit te leggen waarom militaire vliegtuigen niet kunnen worden gebruikt voor het terugvoeren van illegalen. Ik zet vanmorgen mijn radiotoestel om 07.00 uur aan en ik hoor de heer Michel in de Verenigde Staten precies hetzelfde verhaal vertellen, maar dan met betrekking tot Irak. Men gaat dat liedje nog enkele keren horen, neem ik aan. Dat wordt een nummer 1 op de politieke hitparade.

**08.19 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):** Le gouvernement peut se féliciter qu'il y ait des militaires au Kosovo, au Congo et en Afghanistan. L'argument peut être invoqué à chaque fois comme excuse.

Dit gezegd zijnde, zou ik toch het volgende willen onthouden uit het antwoord van de minister. Het is te wijten aan een overlast aan allerlei opdrachten dat op dit ogenblik geen vliegtuigen kunnen worden ingezet en alleen daaraan. Ik heb gevraagd of dat dan toevallig tot 13 juni het geval is. De minister heeft daarop niet geantwoord. Mij zou het wel interesseren te weten hoe lang hij de periode inschat waarin die vliegtuigen dermate bezet zullen zijn dat ze voor niets anders zullen kunnen worden gebruikt dan voor de vluchten waarover hij het hier had. Dat is een bijkomende vraag.

Le ministre affirme que les nombreuses missions confiées à la force aérienne ne permettent plus de fournir des avions. Combien de temps ce taux élevé d'utilisation va-t-il perdurer? Le ministre n'a pas d'objection politique au rapatriement d'illégaux à bord d'avions militaires. Je vais déposer une motion pour lui demander de réaffecter immédiatement des avions militaires à cette fin.

Ik onthoud vooral het volgende. Ik wil dit toch met aandrang signaleren aan de commissie en zeker aan mevrouw Genot, die hier nog zit. De minister heeft geen enkel politiek bezwaar tegen het terugvoeren van illegalen met militaire vliegtuigen. Hij zou dit zeker nog doen indien hij meer vliegtuigen zou hebben of indien zijn vliegtuigen minder bezet zouden zijn. In die omstandigheden, mijnheer de minister, neem ik aan dat u er geen bezwaar tegen zult hebben dat ik een motie indien waarin het Parlement u vraagt om onverwijld de vliegtuigen daarvoor toch te gebruiken. Politiek zult u



daartegen geen bezwaar hebben. Misschien hebt u praktische bezwaren, dat is mogelijk, maar politiek kan dit niemand choqueren, niet de PS, niet de sp.a, niet de VLD en niet de MR. Misschien wel de groenen, maar tant pis pour eux.

**Motions****Moties**

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.  
Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde, Staf Neel et Luc Sevenhans et est libellée comme suit:

“La Chambre,  
ayant entendu l'interpellation de M. Francis Van den Eynde  
et la réponse du ministre de la Défense,  
demande au ministre de la Défense de mettre sans délai des avions militaires à la disposition du département de l'Intérieur pour assurer le rapatriement des demandeurs d'asile déboutés et des illégaux.”

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde, Staf Neel en Luc Sevenhans en luidt als volgt:

“De Kamer,  
gehoord de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde  
en het antwoord van de minister van Landsverdediging,  
verzoekt de minister van Landsverdediging, onverwijld militaire vliegtuigen ter beschikking te stellen van het departement Binnenlandse Zaken om de repatriëring van uitgeprocedeerden en illegalen te verzorgen.”

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Daniel Bacquelaine, Alain Mathot et Daan Schalck.

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Daniel Bacquelaine, Alain Mathot en Daan Schalck.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.  
Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

**09 Interpellaties nr. 336 van Luc Sevenhans en nr. 351 van Tony Van Parys (voortzetting)**

**09 Interpellations n° 336 de Luc Sevenhans et n° 351 de Tony Van Parys (continuation)**

**Motions****Moties**

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.  
Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans et Staf Neel et est libellée comme suit:

“La Chambre,  
ayant entendu les interpellations de MM. Luc Sevenhans et Pieter De Crem  
et la réponse du ministre de la Défense,  
demande au gouvernement  
d'inviter le ministre de la Défense à se conformer aux conclusions de la commission d'enquête présidée par le colonel Brisaert.”

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans en Staf Neel en luidt als volgt:

“De Kamer,  
gehoord de interpellaties van de heren Luc Sevenhans en Pieter De Crem  
en het antwoord van de minister van Landsverdediging,  
vraagt de regering  
dat de minister van Landsverdediging gevolg zou geven aan de besluiten van de onderzoekscommissie

onder leiding van kolonel Brisaert."

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie-Christine Marghem et par MM. Alain Mathot et Daan Schalck.

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie-Christine Marghem en door de heren Alain Mathot en Daan Schalck.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.  
Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

#### **10 Samengevoegde vragen van**

- de heer Daan Schalck aan de minister van Landsverdediging over "de aanwezigheid van Belgische militairen in Congo" (nr. 2911)

- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de aanwezigheid van Belgische militairen in Congo" (nr. 3013)

#### **10 Questions jointes de**

- M. Daan Schalck au ministre de la Défense sur "la présence de militaires belges au Congo" (n° 2911)

- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la présence de militaires belges au Congo" (n° 3013)

**10.01 Daan Schalck** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb mijn vraag meer dan tien dagen geleden opgesteld en ingediend. Een van de essentiële punten waarop u probeert de krijgsmacht te moderniseren is de inzetbaarheid ervan. Voorbeelden hiervan zijn Kosovo en Afghanistan en Litouwen kwam daarnet ook aan bod.

De voorbije maanden was een aantal van onze mensen actief in Congo. De bedoeling van die missie was vrij duidelijk, namelijk de integratie van een aantal brigades en troepen die vroeger tegenover elkaar stonden, alsook de vorming van die mensen zodat ze in het Congolese eenheidsleger zouden kunnen opereren.

Een tweede belangrijk punt was ook dat er bijzondere aandacht zou zijn voor de kindsoldaten. België zou op die manier proberen om de blijkbaar aanwezige politieke wil in Congo, om met een eenheidsregering en een vernieuwd parlement vooruit te gaan, ook militair te ondersteunen.

U hebt steeds benadrukt – niet alleen in België, maar ook in Congo zelf – dat het niet de bedoeling was om de oude coöperatie terug op te starten en dat de missie steeds een internationaal karakter zou hebben. Wij hadden weliswaar het grootste aantal militairen, maar we hebben toch vastgesteld dat ook militairen van andere Europese landen hebben meegewerkt.

Mijn vraag heeft tot doel de stand van zaken te kennen. De missie zou immers duren tot ten laatste 1 juli 2004. de voorbije dagen en zelfs na het indienen van deze vraag, ontvingen wij evenwel berichten volgens dewelke er opnieuw Rwandese troepen in Kikwit zouden gemeld zijn.

Wat mij ongerust maakt is dat ik vandaag heb gelezen – ik hoop dat het een gerucht is, maar we zullen dit toch moeten opvolgen – dat president Kabila van plan zou zijn om een groot aantal ministers uit zijn regering te ontslaan. Een van de namen die daarbij genoemd wordt is Jean-Pierre Ondekane, de minister van Defensie. Ik wist dit

**10.01 Daan Schalck** (sp.a-spirit): Dans le cadre de la modernisation des forces armées, la capacité d'intervention constitue un élément très important. Actuellement, les troupes basées au Congo ont pour mission de permettre l'intégration de soldats dans l'armée unifiée congolaise et de prêter attention au problème des enfants-soldats. L'idée est de soutenir le gouvernement d'unité nationale au Congo, mais pas de relancer l'ancienne coopération. Des militaires d'autres pays européens sont également présents au Congo. Quelle est actuellement la situation sur place?

Ces derniers jours, certaines rumeurs font état de la présence de troupes rwandaises au Congo. Par ailleurs, le président Kabila a limogé plusieurs ministres de son gouvernement, dont le ministre de la Défense. Quelle influence ces événements ont-ils sur nos troupes? Comme leur suivi sera-t-il assuré? Comment pourrait se dérouler un éventuel retrait?

ook niet toen ik mijn vraag indiende. Het is belangrijk om na te gaan welke onze rol in de toekomst zal zijn.

Daarom heb ik de volgende vragen. Wat gebeurt er met de troepen die er momenteel zijn? Wat is hun toekomst? U hebt daarnet reeds gezegd dat ze terugkomen. U hebt echter maandag verklaard dat een klein aantal in Kinshasa zou blijven. Wat is precies de opvolging daarvan?

Ik weet ook dat hetgeen ik nu zal vragen niet in mijn oorspronkelijke vraag stond, maar gezien de actualiteit ben ik zo vrij om het u te vragen. Hoe zal de opvolging van de evolutie van de laatste dagen gebeuren door u en de minister van Buitenlandse Zaken? Hoe zal daarop gereageerd worden? U hebt zelf reeds een terugtrekking aangekondigd van het grootste deel van de troepen. Hoe zal dat verlopen?

**10.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de minister, mijn vraag sluit aan bij die van de heer Schalck. De militaire operatie Avenir-Toekomst is thans aan de gang en zal waarschijnlijk aflopen op 1 juli. Mijn vraag heeft louter betrekking op het militaire aspect van deze operatie. Ik heb geen vraag aan u over de politieke consequenties van die activiteit, het gaat louter om het militair aspect.

Ik ben ter plaatse geweest en heb deze operatie vrij positief kunnen beoordelen. Iets beginnen is een zaak, maar het beëindigen is een andere zaak. Ik heb begrepen dat er blijkbaar binnen de regering aan gedacht werd om een opvolging te doen van de opleiding die we nu hebben gegeven. Mijn vraag is dus louter informatief, mijnheer de minister. Hoe evalueert u na enkele maanden het werk op het terrein? Is uw conclusie positief of negatief? Wat denkt u daarmee te doen in de toekomst?

**10.03 Minister André Flahaut:** Mijnheer de voorzitter, de opleidingsopdracht van de Belgische troepen te Kisangani zal worden beëindigd op 4 juni. Na deze datum zal een gedeelte van het ontplooiende materieel naar Kinshasa worden gebracht voor de toekomstige opdracht Train the Trainers. Het materieel waarvan de restwaarde minder bedraagt dan de prijs van terugzending zal ter plaatse blijven ten voordele van de Congolese eenheden en het recyclagecentrum te Kisangani. Het personeel en het overige materieel zullen worden teruggebracht naar België. Vanaf september wordt gepland een detachement van maximum 45 Belgische militairen te Kinshasa te ontplooiën om de opleiding van 250 Congolese instructeurs te verzekeren. De behaalde resultaten tijdens de opdracht Avenir zijn zeer bevredigend. Alle objectieven werden gehaald, zoals de opleiding van drie Congolese bataljons, met andere woorden een brigade, voor vredeshandhavende operaties. De terugkeer van het personeel Avenir naar België zal via de lucht geschieden. De terugkeer van het materieel naar België verloopt in twee tijden. In een eerste tijd zal het materieel via de lucht naar Libreville worden gebracht en vervolgens per schip naar Antwerpen.

**10.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK):** L'opération Avenir, actuellement mise en œuvre par l'armée belge au Congo, s'achèvera probablement le 1<sup>er</sup> juillet 2004. Comment le ministre évalue-t-il cette opération sur le plan militaire?

**10.03 André Flahaut, ministre:** La mission de formation effectuée par les troupes belges à Kisangani prendra fin le 4 juin 2004. Après cette date, une partie du matériel déployé à cet effet sera envoyé à Kinshasa pour la future mission "Train the trainers". Le matériel dont la valeur est inférieure au coût du transport restera sur place et profitera aux unités congolaises ainsi qu'au centre de recyclage de Kisangani. Les moyens humains et matériels restants seront renvoyés en Belgique.

A partir du mois de septembre, un détachement de maximum 45 militaires belges assurera à Kinshasa la formation de 250 instructeurs congolais.

L'objectif de l'opération, à savoir la formation de trois bataillons congolais, a été atteint.

Les effectifs retourneront en Belgique par avion. Le matériel sera tout d'abord transporté à Libreville par avion pour être ensuite acheminé jusqu'à Anvers en bateau.

Je vous rappelle que le partenariat militaire que nous avons défini prévoit notamment la formation à l'Ecole royale militaire (1<sup>ère</sup> année, division préparatoire). Nous allons sans doute encore accueillir un nombre supplémentaire d'étudiants l'an prochain. Nous poursuivrons des formations spécifiques en Belgique. Ensuite, la formation que j'appelle "lourde" sera arrêtée. La brigade sera déployée à l'initiative des autorités congolaises quand et où elles le souhaiteront; nous n'interviendrons pas dans ce choix. Cette brigade sert de prototype, de modèle en quelque sorte, pour les autres brigades qui seront mises en place, soit par les Congolais eux-mêmes, soit par d'autres pays qui s'inspireront du modèle belge.

En ce qui concerne notre travail, à la demande des Congolais, nous allons former des instructeurs. Par rotations de six semaines, chaque fois entre 35 et 45 personnes formeront entre 250 et 350 instructeurs congolais qui partiront ensuite dans le pays pour les autres brigades. Les Congolais opéreront le rassemblement et le brassage en différents endroits. Ils envisagent de constituer 30 brigades sur l'ensemble du territoire congolais d'ici fin 2005. Nous verrons s'ils atteindront cet objectif. En tout cas, nous poursuivrons notre travail de séminaires de réflexion et nous assurerons la formation spécifique pour certaines tâches comme la maîtrise du personnel ou la gestion des stocks.

Pour ce qui concerne les événements de ces derniers jours, il va de soi que nous les suivons, mais il nous est impossible, aujourd'hui, de confirmer ou d'infirmer les informations parues dans la presse kinoise, à savoir que dix ministres devraient être remerciés parmi lesquels le ministre Ondekane. Personnellement, je traite avec le gouvernement, avec le ministre, quelle que soit la personne en face de moi.

Het militair partnership voorziet onder meer in een opleiding in de Koninklijke Militaire School (1ste jaar, voorbereidende afdeling). Wij overwegen volgend jaar een extra aantal studenten te aanvaarden. Wij zullen specifieke opleidingen in België organiseren. Vervolgens zal de "zware" opleiding worden stopgezet. De brigade die dienst doet als prototype zal op initiatief van de Congolese autoriteiten worden ingezet ; wij mengen ons niet in die keuze.

Op verzoek van de Congolese autoriteiten zullen wij tussen 250 en 350 Congolese instructeurs opleiden die later overal in het land in de overige brigades zullen worden ingezet. De Congolezen zullen dan instaan voor de groepering en de mix op verscheidene plaatsen. Zij overwegen tegen eind 2005 dertig brigades verspreid over het hele Congolese grondgebied op te richten. Wij zullen de reflectie-seminars voortzetten en instaan voor specifieke opleidingen voor de uitvoering van bepaalde taken, zoals het personeelsbeleid en het voorraadbeheer.

Wij volgen de gebeurtenissen uiteraard op de voet, maar wij kunnen vandaag onmogelijk bevestigen of ontkennen dat tien ministers zouden worden ontslagen, onder wie minister Ondekane. Mijn gesprekspartners zijn de regering en de minister, wie die persoon ook moge zijn.

**10.04 Daan Schalck** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, mijn bezorgdheid gaat nu vooral uit naar wat er op politiek vlak in Congo zal gebeuren. Op militair vlak moeten wij heel voorzichtig zijn. Als – dat is natuurlijk in de voorwaardelijke wijs – zou blijken dat de politieke wil om met alle of bijna alle grote politieke bewegingen, op een na, en oude militaire fracties te proberen dat regime terug op te bouwen, er

**10.04 Daan Schalck** (sp.a-spirit): Je m'inquiète surtout de l'évolution de la situation politique au Congo. Si la volonté de rétablir le régime est inexistante et si l'opération devait perdre son caractère

niet meer zou zijn, dan moet België heel voorzichtig zijn om niet de indruk te wekken militair tot een van die kampen te behoren. Als ook het internationaal karakter van de afgeslankte opdracht in Kinshasa zou wegvallen, is het mijn bezorgdheid dat wij ons niet isoleren op dat vlak. Uiteraard zijn wij dienaangaande afhankelijk van de politieke situatie in Congo.

international, il conviendrait en tout état de cause d'éviter un isolement de la Belgique.

**10.05 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK):** Ik sluit mij aan bij de conclusie van collega Schalck, die een zeer juiste samenvatting is van het probleem zoals dat zich momenteel stelt. U kent mijn speciale band met Congo, mijnheer de minister. Ik volg de evolutie aldaar dagelijks. Wij hebben gedaan wat we konden doen met de middelen die de regering thans ter beschikking stelt. Ik hoop alleen dat we niet te veel verwachtingen hebben gecreëerd die we misschien niet kunnen waarmaken gezien we uiteraard beperkt zijn.

**10.05 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK):** Je me rallie à la conclusion de M. Schalck. Nous avons fait ce que nous avons pu et j'espère que nous n'avons pas créé de trop grandes attentes.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**11 Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "de eventuele deelname van Belgische troepen in het kader van een VN-stabilisatiemacht in Irak" (nr. 2957)**

**11 Question de M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "la participation éventuelle de troupes belges à une force de stabilisation des Nations Unies en Irak" (n° 2957)**

**11.01 Pieter De Crem (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, op het moment dat ik mijn vraag formuleerde, was er binnen de VN een discussie aan de gang over de resolutie – weliswaar nog de kladversie – die zou moeten worden opgesteld om het bestuur in Irak te kunnen organiseren na 30 juni. In een notendop is het de bedoeling van de resolutie dat er een stabilisatiemacht tot stand komt die onder de VN-vlag de overdracht van de soevereiniteit van Irak aan de Irakese bestuurders zal moeten begeleiden. In die optiek bestond de mogelijkheid – dat is ondertussen geactualiseerd – dat ook op België een beroep zou kunnen worden gedaan om troepen te leveren in dit VN-kader.

**11.01 Pieter De Crem (CD&V):** La discussion est vive actuellement au sein de l'ONU à propos d'une nouvelle résolution des Nations unies. Cette résolution viserait à créer une force de stabilisation, opérant sous le drapeau des Nations unies, qui accompagnerait le transfert de souveraineté en Irak aux responsables irakiens. Il serait possible dans ce contexte que le gouvernement belge soit également approché pour livrer des troupes.

Mijnheer de minister, welke houding zal de Belgische regering aannemen, indien ons land wordt gevraagd om troepen te leveren ter bescherming van de Verenigde Naties als zij een substantiële rol krijgen in Irak?

Quelle serait l'attitude du gouvernement si l'ONU devait se voir investi d'un rôle en vue en Irak? Nous avons obtenu certaines bribes d'information à ce sujet à l'occasion de la visite du ministre Michel à Washington mais ces informations sont contradictoires.

Het tweede deel van mijn vraag is ondertussen vervuld. Het zal met een aan zekerheid grenzende waarschijnlijkheid zo zijn dat de VN of de VN-range een bijzonder belangrijke rol zullen spelen na 30 juni. Wij hebben daarover reeds informatie gekregen naar aanleiding van het bezoek van minister Michel aan Washington dat dezer dagen en uren plaatsvindt. Daarover bereiken ons tegengestelde berichten. Ik had graag het standpunt van de Belgische regering en uzelf daarover vernomen.

**11.02 André Flahaut, ministre:** Monsieur le président, mesdames et messieurs, entre le moment où la question a été posée et aujourd'hui, je crois avoir été très clair dans mes déclarations, en indiquant qu'il n'était pas question d'envoyer des troupes et des militaires en Irak. Je ne peux que redire ce que j'ai déclaré à la presse et ce que j'affirme depuis maintenant près d'un an. Je constate que M. Michel, aux Etats-Unis, n'a rien dit d'autre aujourd'hui et que ce que lui et moi disons ne diffère en rien de ce qu'a déclaré M. Verhofstadt après la

**11.02 Minister André Flahaut:** Er is geen sprake van dat wij troepen naar Irak zouden sturen. De operaties in Congo worden voortgezet, zij het met minder manschappen. In Afghanistan zal het troepenaantal worden verdubbeld. In Kosovo gaat het om

visite du chancelier Schröder au gouvernement belge, la semaine dernière. Je ne vois pas ce qu'il y a à ajouter.

En ce qui concerne la Belgique, quitte à me répéter - M. Van den Eynde n'est plus là -, je tiens simplement à signaler que l'opération au Congo nécessitera moins de personnes mais se poursuivra. L'opération en Afghanistan verra un doublement de nos effectifs - c'est une priorité de l'OTAN - et également peut-être la mise en œuvre d'un C-130 pour aider l'ISAF. La poursuite de l'opération au Kosovo impose aussi la présence là-bas de 240 hommes et des demandes seront probablement formulées, par l'Eurocorps cette fois-ci ou plutôt par l'Union européenne, pour la Bosnie, fin 2004, début 2005.

De façon précise, en ce qui concerne la mise en œuvre de troupes de l'OTAN, la position arrêtée a été que la Belgique n'opposerait pas de veto si la question était posée au sommet d'Istanbul, mais que comme l'Allemagne, nous ne participerions pas à la mise à disposition de militaires. Nous pensons en effet, toujours comme l'Allemagne, que, s'il faut mettre des militaires à disposition dans un pays comme l'Irak, il importe peut-être de penser à des militaires musulmans, même si la solution n'est sans doute pas à trouver dans le domaine militaire.

**11.03 Pieter De Crem (CD&V):** Ik wil niet polemiseren, maar als er militairen moeten gestuurd worden van een militaire moslimmacht is dat geen haalbare oplossing, gezien de verschillende stromingen binnen de islam. Daar zal ik het nu echter niet over hebben.

Ik heb gehoord dat de minister zei dat er onder geen beding militairen worden gestuurd, zelfs niet als ze zouden ingezet worden voor niet-militaire taken. Dat is natuurlijk de richting die de NAVO uitgaat; er wordt een onderscheid gemaakt tussen strikt militaire taken, enerzijds, en politionele en civil society-taken waarvan de 'enforcement' door militairen zou kunnen worden opgelegd, anderzijds. Is het absoluut niet, of is het genuanceerd nee?

**11.04 André Flahaut, ministre:** Vous entrez dans des nuances. Ma réponse a été claire et le reste.

**11.05 Pieter De Crem (CD&V):** Er zullen in Irak dus geen militairen worden ingezet voor militaire taken, maar ook niet voor taken die zich in de civil society situeren.

**11.06 André Flahaut, ministre:** Je ne suis pas le seul à le dire.

**11.07 Pieter De Crem (CD&V):** Je l'ai même compris!

**11.08 André Flahaut, ministre:** C'est bien, je n'en doute pas. Et je ne suis pas le seul à le dire. Le ministre des Affaires étrangères et le premier ministre disent la même chose.

**11.09 Pieter De Crem (CD&V):** Ik ben zelfs geen polemieek aangegaan.

**11.10 André Flahaut, ministre:** Si vous me demandez oui ou non, je vous réponds.

240 manschappen. Ten slotte zal het Eurocorps ons waarschijnlijk vragen eind 2004 of begin 2005 aan een operatie in Bosnië deel te nemen.

Wat de ontplooiing van NAVO-troepen betreft, is België niet van plan zijn veto te stellen indien de vraag tijdens de top in Istanbul aan de orde komt. Net als Duitsland menen wij evenwel dat, als er militairen vereist zijn, men eerder voor moslims zou kunnen opteren. Alle problemen vergen natuurlijk geen militaire oplossing.

**11.03 Pieter De Crem (CD&V):** Une force militaire composée de troupes musulmanes ne me paraît pas constituer un objectif réalisable en raison des différents courants qui existent au sein de l'Islam. Mais laissons cet aspect de côté. Ai-je bien compris que notre pays n'enverra des troupes en aucun cas, même pas si elles devaient être uniquement affectées à des tâches non militaires?

**11.04 Minister André Flahaut:** U nuanceert. Mijn antwoord was klaar en blijft klaar.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**12 Interpellatie van de heer Tony Van Parys tot de minister van Landsverdediging over "de aankoop van 779 vrachtwagens voor defensie" (nr. 358)**

**12 Interpellation de M. Tony Van Parys au ministre de la Défense sur "l'achat de 779 camions pour la défense" (n° 358)**

**12.01 Tony Van Parys (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, deze interpellatie heeft betrekking op de aankoop, eind vorig jaar, van 779 legervrachtwagens door de FOD Landsverdediging. In dit dossier waren er vijf inschrijvers, maar vier ervan werden uitgesloten wegens niet-conformiteit. Dit is gebeurd op basis van het administratief dossier, zonder enige test of proefrit. Men heeft het dossier dus toegewezen aan de enige overblijvende inschrijver.

Een aantal zaken valt op in dit dossier.

Ten eerste, de niet-conformiteit van vier van de vijf inschrijvers betrof een zeer ondergeschikt element van het bestek. Het ging met name over de waarborg op een aantal wisselstukken. Bij een gebruikelijke behandeling van het dossier zou dit geen reden tot uitsluiting zijn geweest, gelet op de ondergeschiktheid en bijkomstigheid van het element dat aanleiding is geweest tot de uitsluiting. Er rijst dan de volgende vraag. Waarom heeft men geen bijkomende informatie gevraagd aan de inschrijvers in kwestie? Waarom heeft men desgevallend, op basis van de wetgeving op de overheidsopdrachten, de onderhandelingsprocedure niet opgestart? Daar is een bijkomende reden voor. Het wordt bijzonder delicaat wanneer bij een overheidsaanbesteding één gegadigde overblijft nadat vier zijn uitgesloten. Op dat ogenblik is uiteraard geen vergelijking meer mogelijk en wordt de toewijzing een bijzonder delicaat gegeven, met alle risico's van dien, omdat de enige gegadigde automatisch de bestelling binnenrijft.

Er is een tweede reden waarom er eigenlijk alle aanleiding was om bijkomende informatie te vragen of om de onderhandelingsprocedure op te starten, met name dat de offerte van de gegadigde duurder was dan sommige andere offertes. In die mate rijst natuurlijk de vraag of een behoorlijk bestuur en de goede aanwending van de overheidsgelden en overheidsmiddelen niet minstens veronderstelden en vereisten dat de betrokken diensten een bijkomende informatieronde hielden met het oog op de beste en goedkoopste keuze. Dit moet toch de bedoeling zijn bij de toewijzing van elke overheidsopdracht.

Mijnheer de minister, ik wil een tweede element aanhalen naar aanleiding van deze interpellatie, zijnde de snelheid van de bestelling bij de resterende gegadigde, na de handtekening en de beslissing van de minister. Binnen een paar dagen na de handtekening van de minister is de bestelling onmiddellijk geplaatst bij de resterende gegadigde. Daarbij kunnen een aantal fundamentele vragen worden gesteld.

Deze vragen zijn van drieërlei aard.

Ten eerste, de heel snelle bestelling na de handtekening van de

**12.01 Tony Van Parys (CD&V):** Il y avait cinq soumissionnaires à l'appel d'offres en vue de l'acquisition de camions militaires. Quatre d'entre eux ont été exclus parce que leur offre n'était pas conforme. La commande a été attribuée au seul soumissionnaire resté en lice. La non-conformité des quatre soumissionnaires évincés portait sur un élément très secondaire du cahier des charges, à savoir l'absence de garantie sur un certain nombre de pièces de rechange. Normalement, ce n'est pas un motif d'exclusion. Pourquoi n'a-t-on pas demandé à ces soumissionnaires des renseignements supplémentaires? Pourquoi n'a-t-on pas entamé une procédure de négociations? S'il ne reste qu'un seul candidat dans une adjudication publique, il n'y a plus de comparaison possible. C'est d'autant plus délicat que le lauréat s'avère plus cher que certains autres candidats.

La vitesse à laquelle on a passé commande, quelques jours après la signature de l'adjudication par le ministre, surprend. Ce n'est pas conforme à la directive CE en matière de protection légale telle qu'elle a été reprise dans une circulaire du premier ministre datée du 10 décembre 2003 qui prévoit qu'au moins trente jours (ou 10 jours dans des cas spécifiques) doivent s'écouler entre la signification de l'adjudication et la commande. Cette commande très prompte est par ailleurs contraire à l'arrêt Alcatel de la Cour de Justice.

Y avait-il des soumissions moins chères? Quelles étaient les différences de prix? Pourquoi n'a-

minister is niet in overeenstemming met de rechtsbeschermingrichtlijn van de Europese Gemeenschap, die bepaalt dat er voldoende tijd moet zijn tussen de beslissing en de bestelling, om niet-gegadigden toe te laten desgevallend de nietigheid of de nietigverklaring te vragen voor de gunning en evenmin in overeenstemming met de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap, met name het arrest Alcatel, dat in toepassing van deze richtlijn in dezelfde rechtsbescherming voorziet.

Trouwens, de handelswijze en de snelheid waarmee de bestelling werd geplaatst na de handtekening van de minister, was niet in overeenstemming met de omzendbrief van de eerste minister, van 10 december 2003, waarin wordt bepaald dat er dertig dagen moeten zijn tussen de beslissing van de minister en de bestelling en minstens tien dagen in een aantal welbepaalde gevallen.

Ik vrees dat er een bepaalde intentionaliteit in het dossier zou kunnen zijn, gelet op het feit dat de bestelling bijzonder snel is gebeurd, met name enkele dagen of zelfs uren alvorens de omzendbrief van de eerste minister van 10-12 december 2003 werd uitgevaardigd. De bestelling werd met name geplaatst op 7 december 2003.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de vragen die aldus rijzen, betreffen de naleving van de algemene beginselen van behoorlijk bestuur in het dossier en een behoorlijke aanwending van de overheidsmiddelen. Concreet wil ik de volgende vragen stellen aan de minister van Landsverdediging.

Ten eerste, waren er inschrijvingen met een goedkopere prijs dan de inschrijving die werd weerhouden? Wat waren de prijsverschillen met de goedkopere inschrijvingen?

Ten tweede, waarom werd aan de inschrijvers geen bijkomende informatie gevraagd op het ogenblik dat bleek dat slechts één inschrijver conform zou zijn? Waarom werd de onderhandelingsprocedure niet opgestart in de mate dat de weerhouden inschrijver duurder was dan de andere?

Ten derde, aan welke tests werden de vrachtwagens onderworpen die uiteindelijk werden aangekocht? Wat was het resultaat van de tests?

Ten vierde, waarom werd de rechtsbeschermingrichtlijn van de Europese Gemeenschap inzake overheidsopdrachten niet nageleefd? Waarom werd geen rekening gehouden met de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap, meer bepaald met het arrest Alcatel?

Ten vijfde, wanneer werd precies de bestelling betekend aan het gegadigde bedrijf?

Ten slotte, zijn er contacten geweest tussen personen die bij de beslissing betrokken waren en de inschrijver aan wie de bestelling werd toegewezen?

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, dat zijn de vragen die ik naar aanleiding van deze interpellatie aan de minister van Landsverdediging wens te stellen.

t-on pas demandé des renseignements supplémentaires aux autres soumissionnaires? Pourquoi n'a-t-on pas entamé de cycle de négociations? A-t-on testé les camions achetés et, dans l'affirmative, à quels résultats ont abouti ces tests? Pourquoi n'a-t-on pas respecté la directive en matière de protection légale? Pourquoi n'a-t-on pas tenu compte de l'arrêt Alcatel? Quand la commande a-t-elle été signifiée? Y a-t-il eu des contacts entre des personnes associées à la décision et la firme auprès de laquelle commande a été passée?



**12.02** **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, cher collègue, voici mes réponses à vos questions.

Première question: y avait-il des soumissions à un prix inférieur à celui de la soumission retenue et quelles étaient les différences de prix entre elles?

Cinq firmes se sont inscrites à l'appel d'offre pour l'achat de 779 camions de huit tonnes et 350 kits balistiques. Ces cinq firmes sont Daimler, Iveco, MAN, Renault et Volvo. Le critère d'attribution de prix a été fixé comme explicitement mentionné dans le cahier des charges par les éléments suivants: le prix de 779 camions, 423 pièces version 2 et 356 pièces version 1, 350 kits de protection balistique, le "life cycle cost" de 20.000 kilomètres par an par camion, et cela sur une période de dix ans.

Par rapport à tous les éléments retenus, cela inclut le "life cycle cost", le soumissionnaire retenu se classe troisième et juste en dessous du prix moyen qui prend en compte tous les éléments relatifs au prix. Globalement, en tenant compte du critère d'attribution au prix, l'offre retenue se classe à -0,7% par rapport à la moyenne de tous les soumissionnaires.

Deuxième question: pourquoi n'a-t-on pas demandé des informations complémentaires aux soumissionnaires au moment où il apparaissait que seul l'un d'eux serait conforme et pourquoi la procédure de négociation n'a-t-elle pas débuté, compte tenu du fait que le soumissionnaire retenu était plus cher que les autres?

Des précisions ont été demandées à tous les soumissionnaires. Au total 156 questions écrites leur ont été posées, en vue de préciser les offres et les points non conformes constatés.

La procédure de négociation n'a pas été initiée, puisque cela n'est permis qu'après une demande d'offre générale lorsque aucune offre réglementaire n'a été introduite, conformément à l'article 17 §2 1.D de la loi sur les marchés publics du 24 décembre 1993. Dans ce marché, ce n'était pas le cas, puisque l'offre du soumissionnaire retenu – Iveco – était conforme.

Troisième question: à quels tests les camions finalement retenus ont-ils été soumis et quel a été le résultat de ces tests?

L'évaluation technique a été totalement effectuée sur la base du dossier comme spécifié dans le cahier des charges. Aucun test opérationnel ni technique n'a été réalisé. En effet, le véhicule est "commercial off the shelf" avec une cabine "military off the shelf", adaptée pour les kits balistiques.

Sur la base d'une grille d'évaluation confidentielle, établie et agréée à l'avance, des points ont été attribués à tous les soumissionnaires. L'offre retenue s'est classée en seconde place, à 1,3% du premier classé - qui était également la solution la plus onéreuse.

Quatrième question: pourquoi la directive 89-665 EEG concernant la publication des marchés publics n'a-t-elle pas été respectée et pourquoi n'a-t-on pas tenu compte de la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes, et plus spécifiquement de

**12.02** **Minister André Flahaut:** Vijf firma's hebben op de offerteaanvraag ingeschreven.

Voor wat alle aangehouden elementen betreft, de "life cycle cost" van 20.000 km per jaar per vrachtwagen over tien jaar inbegrepen, is de gekozen inschrijver gerangschikt op de derde plaats en net onder de gemiddelde prijs.

Aan alle inschrijvers werden nadere inlichtingen gevraagd. Er werden hen 156 schriftelijke vragen gesteld. De onderhandelende procedure werd niet aangevat aangezien dat slechts is toegestaan na een algemene offerteaanvraag wanneer geen enkele reglementaire offerte werd ingediend conform artikel 17 §2 1.D van de wet op de overheidsopdrachten van 24 december 1993. Dat was hier niet het geval aangezien de offerte van de gekozen inschrijver - Iveco - conform was.

De technische evaluatie gebeurde volledig op grond van het dossier zoals in het bestek opgegeven. Er werden geen operationele of technische tests uitgevoerd.

Op grond van een vertrouwelijk evaluatierooster kwam de gekozen offerte op de tweede plaats op 1,3 % van de eerst gerangschikte die tevens de duurste oplossing was.

De omzendbrief over de beroepsprocedures zoals die werden opgelegd in het "Alcatel"-arrest van 28 oktober 1999 is van toepassing op bepaalde overheidsopdrachten die bekend gemaakt werden vanaf 16 december 2003. De opdracht tot aankoop van de 779 vrachtwagens werd voor deze datum bekend gemaakt. De omzendbrief is bijgevolg niet van toepassing. Deze overheidsopdracht viel onder de bekendmakingsvoorschriften van artikel 51 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996. Tegen

l'arrêt "Alcatel" du 28 octobre 1999 comme repris dans la circulaire du 10 décembre 2003 du premier ministre? Quand la commande a-t-elle été signifiée à la firme intéressée?

La circulaire qui tient compte de l'interprétation de la directive concernant les procédures d'appel dans l'arrêt "Alcatel" du 28 octobre 1999, affaire C81-99, est devenue applicable à certains marchés publics émis à partir du 16 décembre 2003.

Le marché pour l'achat de 779 camions pour la Défense a cependant été émis avant le 16 décembre 2003, ce qui fait que la circulaire ne s'applique pas. L'article 51 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 concernant l'obligation d'information pour un marché public de livraison a dès lors été appliqué. Tous les soumissionnaires, y compris celui qui a été retenu, ont été avertis le 9 décembre 2003 de la décision d'attribution. Si je ne me trompe, il n'y a eu aucun recours contre cette décision.

Y a-t-il eu des contacts entre les personnes impliquées dans la décision et le soumissionnaire à qui la commande a été attribuée? En dehors des précisions officielles qui ont été demandées par écrit au soumissionnaire et qui ont été remises par écrit par celui-ci, aucun contact n'a été pris entre les personnes impliquées dans la décision et les soumissionnaires.

Si je me souviens bien, des articles ont été publiés dans le journal "De Standaard" dans lesquels il était précisé qu'à aucun moment – ni en début de procédure ni pendant la procédure ni après –, le cabinet et le ministre ne sont intervenus dans le dossier.

**12.03 Tony Van Parys (CD&V):** Wat die laatste bedenking van de minister betreft, die is voor zijn rekening.

**12.04 André Flahaut, ministre:** A un certain moment, on a posé des questions. J'ai demandé qu'on interroge les services et j'ai eu l'occasion de lire la réponse qu'ils ont formulée dans le journal De Standaard. Cela fait partie du dossier. Il n'y a eu aucune intervention, ni avant, ni pendant, ni après.

**12.05 Tony Van Parys (CD&V):** Mijnheer de minister, ik heb over geen enkele interventie van u of het kabinet in dit dossier gesproken. Ik heb voldoende andere argumenten om vragen te stellen over het dossier, des te meer naar aanleiding van uw antwoord.

Uit uw antwoord blijkt immers dat de bestelling is betekend op 9 december, terwijl de rondzendbrief van de eerste minister dateert van 10 december. Dat is de dag nadien. Dat betekent dus dat men de bestelling hoe dan ook zeer snel heeft geplaatst, ik zou zeggen 24 uur vóór de rondzendbrief in kwestie. Hierdoor heeft men de rechtsbescherming van degenen die in deze benadeeld konden zijn, niet nageleefd. Het is natuurlijk juist dat de rondzendbrief van later is, maar de rechtsbeschermingsrichtlijn van de Europese Unie dateert echter van voordien. Dat geldt uiteraard ook voor de rechtspraak van het Europees Hof van Justitie.

Voor het overige stel ik vast dat inderdaad wordt bevestigd dat er vier bedrijven uitgesloten werden en dat er één gegadigde is geweest aan wie het contract werd toegewezen. Ik vrees echter dat men grote

de beslissing tot gunning werd geen beroep ingediend.

Tot slot wil ik opmerken dat we met de personen die de opdracht moesten toewijzen en de inschrijvers enkel officiële contacten hebben gehad. Ik heb de artikels die in "De Standaard" verschenen zijn gelezen. Er wordt in gesteld dat het kabinet en de minister op geen enkel moment zijn tussengekomen.

**12.05 Tony Van Parys (CD&V):** Je n'ai pas parlé d'interventions du ministre et de son cabinet.

Il ressort de cette réponse que la commande a été notifiée le 9 décembre, alors que la circulaire du premier ministre date du 10 décembre. La commande a donc été passée très rapidement et, par conséquent, la protection juridique de personnes éventuelles lésées n'a pas été garantie. La directive européenne relative à la protection juridique existait en effet déjà, tout comme la jurisprudence de la Cour européenne de Justice.

Quatre entreprises ont été

risico's heeft genomen door niet effectief de onderhandelingsprocedure, die zou hebben geholpen om een behoorlijke vergelijking te maken wat betreft de prijs en de kwaliteit, op te starten, te meer daar de uitsluitinggrond gebeurde op basis van een toch wel bijzonder bijkomstig gegeven en nu ook blijkt dat andere offertes financieel en kwalitatief voordeliger waren.

Mijnheer de voorzitter, omdat hier mijns inziens niet gehandeld is conform behoorlijk bestuur en de behoorlijke aanwending van de financiële middelen van de overheid heb ik een motie van aanbeveling. Ik zou deze aan u willen overhandigen. Ze luidt als volgt: "De Kamer, gehoord de interpellatie en het antwoord, vraagt de regering de rechtsbescherming inzake overheidsopdrachten van benadeelde inschrijvers en het herstel in natura op het ogenblik dat schendingen nog kunnen ongedaan gemaakt worden, te garanderen."

exclues. Etant donné que la procédure de négociation n'a pas été menée conformément aux règles, une comparaison sérieuse du prix et de la qualité n'a pas été possible. Les entreprises ont été écartées sur la base de données tout à fait accessoires, et d'autres offres étaient plus avantageuses sur les plans qualitatif et financier.

### **Motions Moties**

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées. Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Une motion de recommandation a été déposée par M. Tony Van Parys et est libellée comme suit:

"La Chambre,  
ayant entendu l'interpellation de M. Tony Van Parys  
et la réponse du ministre de la Défense,  
demande au gouvernement  
de garantir, en matière de marchés publics, la protection juridique des soumissionnaires lésés et la réparation en nature, au moment où les infractions peuvent encore être mises à néant."

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Tony Van Parys en luidt als volgt:

"De Kamer,  
gehoord de interpellatie van de heer Tony Van Parys  
en het antwoord van de minister van Landsverdediging,  
vraagt de regering  
de rechtsbescherming inzake overheidsopdrachten van benadeelde inschrijvers en het herstel in natura, op het ogenblik dat schendingen nog kunnen ongedaan gemaakt worden, te garanderen."

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie-Christine Marghem et par MM. Alain Mathot et Daan Schalck.

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie-Christine Marghem en door de heren Alain Mathot en Daan Schalck.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.  
Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

**13 Question de Mme Zoé Genot au ministre de la Défense sur "la sortie en mer du Nord de l'école de plongée sous-marine 'Cyana'" (n° 2993)**

**13 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Landsverdediging over "de excursie op de Noordzee van de diepzeeduikschool 'Cyana'" (nr. 2993)**

**13.01 Zoé Genot (ECOLO):** Monsieur le président, nous avons appris par la question précédente que le ministre lisait le "Standaard", moi je me contente de lire "Le Soir". Cela paraissait tellement gros que je pensais que le ministre allait nous dire que cette histoire n'a jamais existé, soit il y a vraiment un fameux problème.

**13.01 Zoé Genot (ECOLO):** Op 12 mei maakte de Nijvelse diepzeeduikschool "Cyana" een excursie op de Noordzee aan boord van de mijnenveger M 924 Primula. Wie verleende de

Que lit-on en effet dans "Le Soir"?

Que vingt membres d'une école nivelloise de plongée sous-marine, l'école "Cyana", ont eu l'occasion le 12 mai dernier d'effectuer une sortie et d'aller plonger en mer du Nord, à bord d'un chasseur de mines, le M924 Primula, spécialement mis à leur disposition. Que ce type d'expédition a un coût estimé à 6.500 euros, soit 262.000 ex-francs belges, cela ne comprenant pas le salaire des 33 membres de l'équipage, du médecin hyperbariste et du coût du repas offert aux personnes de l'école.

L'article s'étonne aussi qu'en période de restriction budgétaire, ce type d'opération soit possible: il s'interroge donc, comme beaucoup de membres du parlement sans doute, sur l'intervention du ministre.

J'aimerais donc poser diverses questions au ministre:

- Qui a donné l'autorisation pour cette sortie en mer du Nord?
- Sur base de quels critères?
- Quel est le coût de cette sortie en mer? Qui a supporté ce coût?
- Tous les clubs de plongée ont-ils droit à ce service? À quel tarif?

J'imagine en effet qu'à la suite de la lecture de cet article, d'autres clubs de plongée seront désireux de réaliser aussi cette opération. Il me semble donc intéressant de spécifier ici son coût.

**13.02** **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, tout d'abord, toutes les activités IRP – comme on appelle les opérations de relation publique – sont proposées de manière standardisée aux supérieurs hiérarchiques qui prennent la décision finale quant à l'opportunité de la demande. Les critères se basent sur le renforcement escompté du lien Défense/Nation.

Dans le cas présent, la plongée commune de militaires et de sportifs peut contribuer au recrutement de plongeurs au sein de la Défense.

Les coûts de la sortie en mer du 12 mai 2004 du M924 Primula ont déjà été imputés dans le programme de navigation. Il faut bien que les navires sortent sinon ils pourrissent, ils rouillent. Le programme prévoyait une sortie en plongée sur une mine d'exercice NBCD – Nuclear biological chemical and damage control sea training. C'était donc prévu au programme et il restait de la place. C'est comme pour les C-130: tant qu'il y a de la place, on prend des organisations non gouvernementales, de l'aide humanitaire de toute tendance, de toute conviction politique, philosophique, communautaire. C'est la philosophie même de la Défense.

Je peux vous fournir à nouveau la note de modernisation de 2000 et celle de 2003 qui indiquent que, aussi longtemps que la Défense n'utilise pas son matériel, son personnel et ses infrastructures pour des opérations militaires, des missions ou la préparation des opérations militaires et des missions, il faut mettre au maximum ce personnel, ce matériel et ces infrastructures à la disposition de la société civile dans un but de solidarité, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur du pays. Ce qui est valable pour les C-130 et les avions blancs avec lesquels on transporte des ministres, la famille royale ou des réfugiés est également valable pour les chasseurs de mines, les frégates et pour tout autre véhicule. Il est évident qu'il est plus difficile de se déplacer avec les chars Léopard.

toestemming voor deze excursie?  
Op grond van welke criteria?  
Hoeveel koste dit alles? Hebben alle duikclubs hier recht op?

**13.02** Minister **André Flahaut**: Alle activiteiten met betrekking tot public relations worden aan de hiërarchische meerderen voorgesteld. De criteria zijn: een verwachte versterking van de band Defensie-Natie. In dit geval werden de kosten van deze uitstap op zee ondergebracht bij het vaartprogramma. Er werd niet gedoken wegens de slechte weersomstandigheden. Er zijn dus geen kosten. Andere verenigingen kunnen een aanvraag indienen en de procedure volgen.

On avait donc prévu cette sortie. Malheureusement pour eux, la sortie n'a pas eu lieu en raison de mauvaises conditions climatiques – comme quoi tout s'en va, même le climat. Par conséquent, aucun coût supplémentaire n'a été généré mais, de toute façon, la mission du navire était programmée. Le navire n'est donc pas allé en mer spécialement pour cette sortie. On a même dit que j'étais sur le navire! Je n'y étais pas; j'étais dans mon bureau – quoique c'est un navire aussi.

De telles activités peuvent évidemment être demandées par d'autres associations de plongée en suivant la procédure décrite. Il suffit d'écrire. Vous écrivez à Zeebruges ou à mon cabinet. Le dossier arrive et je l'envoie à mon administration qui examine si cela peut être utile en termes de relations publiques – justement, on cherche des plongeurs. Le dossier suit son chemin et chacun signe – chacun au niveau où il se situe – en donnant un avis favorable ou défavorable. In casu, l'avis était favorable – il était écrit "gunstig advies".

Etant donné que l'avis mentionnait "gunstig" partout, qu'il n'y avait pas de conditions supplémentaires et que cela pouvait se faire, je ne vois pas pourquoi j'aurais répondu par la négative. A partir de là, c'est la même chose pour tout. C'est comme pour les jeunes scouts qui demandent du matériel ou les cyclistes qui demandent un support pour le Tour de France ou pour le Tour de la région wallonne ou pour le beau vélo de Ravel ou les quatre jours de Dixmude ou de La Panne. C'est normal. Selon moi, cela contribue à améliorer l'image de marque de la Défense. Finalement, les militaires sont plus heureux en faisant ce genre de chose et en collaborant avec les civils plutôt qu'en restant dans leur caserne ou sur leur navire comme les vieux marins à raconter des histoires de vieux marins à d'autres vieux marins. C'est l'ouverture!

**13.03 Zoé Genot (ECOLO):** Monsieur le ministre, je note que le coût était, de toute façon, prévu et que toute personne peut, à tout moment, faire du stop à l'armée. Dorénavant, lorsque je verrai passer un camion, je tendrai le pouce. Ainsi, s'il reste de la place, ils doivent m'emmener!

**13.03 Zoé Genot (ECOLO):** Ik meen dat de informatie die aan de burgers wordt gegeven een discriminatie bevat.

**13.04 André Flahaut, ministre:** La prochaine fois, je vous emmène sur un navire!

**13.05 Zoé Genot (ECOLO):** Monsieur le ministre, une chose importe me semble-t-il, c'est l'égalité des citoyens.

**13.06 André Flahaut, ministre:** Mais ils sont égaux!

**13.07 Zoé Genot (ECOLO):** Cependant, je pense qu'il y a une discrimination dans l'information qui est offerte et qu'on a pu assister, ces dernières années, à une multiplication d'activités qui ont particulièrement profité au Brabant wallon.

**13.07 Zoé Genot (ECOLO):** Gedurende de laatste jaren heeft vooral Waals-Brabant van deze activiteiten kunnen profiteren.

**13.08 André Flahaut, ministre:** C'est une très belle région avec plein de ministres libéraux, un ministre socialiste mais pas encore de ministre écolo. A cet égard, je ne pense pas que ce soit pour bientôt!

**13.09 Zoé Genot (ECOLO):** Je n'éprouve aucun problème en la matière. J'en ai un avec l'égalité entre les citoyens. Je considère qu'il y a une discrimination dans l'information qui est offerte.

**13.10 André Flahaut**, ministre: Madame, vous racontez toujours n'importe quoi et cela commence tout doucement à m'énerver. Vous avez, en effet, le don de m'énerver!

**13.11 Zoé Genot** (ECOLO): Oui, peut-être parce que je soulève des problèmes qui vous énervent!

**13.12 André Flahaut**, ministre: Vos propos ne sont pas nuancés et vous avez presque la même attitude que le Vlaams Blok dans ses attaques!

**13.13 Zoé Genot** (ECOLO): Ben voyons! C'est en tenant de tels propos qui banalisent le Vlaams Blok que vous faites le jeu de l'extrême droite.

**13.14 André Flahaut**, ministre: Arrêtez! Tournez la page! Si vous étiez un parlementaire sérieux et consciencieux, vous auriez pris la peine de prendre connaissance de mes réponses à des questions antérieures, où on affectivement fait l'analyse de toutes les aides qui ont été consenties et vous auriez pu constater qu'elles l'ont été dans toutes les régions et toutes les provinces du pays.

**13.15 Zoé Genot** (ECOLO): Sans doute, mais elles sont quand même surreprésentées dans certaines régions!

**13.16 André Flahaut**, ministre: Ce n'est pas vrai!

**13.17 Zoé Genot** (ECOLO): Si, c'est vrai!

**13.18 André Flahaut**, ministre: Possédez-vous les statistiques?

**13.19 Zoé Genot** (ECOLO): Je possède en tout cas les réponses fournies à d'autres questions!

**13.20 André Flahaut**, ministre: Avez-vous toutes les statistiques?

**13.21 Zoé Genot** (ECOLO): J'ai ce qui est public et qui a été fourni au parlement!

**13.22 André Flahaut**, ministre: Donc, vous n'avez pas les statistiques! Ne dites pas n'importe quoi!

**13.23 Zoé Genot** (ECOLO): Je ne dis pas n'importe quoi! J'ai ce qui est public et fourni par le parlement!

**13.10 Minister André Flahaut:** Mevrouw, uw opmerkingen zijn ongenueanceerd en u heeft er een handje van weg om op mijn zenuwen te werken.

**13.11 Zoé Genot** (ECOLO): Misschien omdat ik het over problemen heb die u zenuwachtig maken!

**13.12 Minister André Flahaut:** Er is weinig verschil tussen u en de aanvallen van het Vlaams Blok.

**13.13 Zoé Genot** (ECOLO): Door het Vlaams Blok als een alledaags verschijnsel voor te stellen speelt u extreemrechts in de kaart.

**13.14 Minister André Flahaut:** Alle regio's hebben steun ontvangen.

**13.15 Zoé Genot** (ECOLO): Sommige regio's hebben meer voordeel getrokken uit de aangeboden activiteiten dan andere.

**13.18 Minister André Flahaut:** Heeft u statistieken hierover?

**13.21 Zoé Genot** (ECOLO): Ik ben in het bezit van openbare gegevens en van de informatie waarover het Parlement beschikt.

**13.22 Minister André Flahaut:** U heeft dus geen statistieken.

**13.24 André Flahaut**, ministre: Ne dites pas n'importe quoi et posez, par exemple, une question intelligente à laquelle je pourrais répondre par écrit. J'ai été collaborateur d'un centre d'études sérieux d'un grand parti sérieux!

**13.24** Minister **André Flahaut**: Stel eens een intelligente vraag.

**13.25 Zoé Genot** (ECOLO): Parfait!

**13.26 André Flahaut**, ministre: Donc, j'ai rédigé beaucoup de questions parlementaires. Si vous voulez, je vais vous rédiger une question parlementaire, qui sera formulée comme suit: "Le ministre de la Défense peut-il me dire, pour la législature précédente et pour celle-ci, le nombre d'interventions médiatiques qui ont été faites à destination des associations et des groupements, avec une répartition par région linguistique et par province?"

**13.26** Minister **André Flahaut**: Ik kan ze zelfs voor u opstellen want ik ben ooit een medewerker in een ernstig onderzoekscentrum van een ernstige partij geweest. Maar de heer Mathot zal de vraag stellen en ik zal hem antwoorden.

Le coût que cela représente, je vous le donnerai. Monsieur le président, comme madame n'a pas posé la question et que monsieur Mathot va la poser, c'est à lui que je donnerai la réponse.

**13.27 Zoé Genot** (ECOLO): Je laisse les parlementaires socialistes poser des questions de complaisance. Quant à moi, je trouverais quand même intéressant de...

**13.27** **Zoé Genot** (ECOLO): Ik laat de eer aan de socialistische parlementsleden om inschikkelijke vragen te stellen.

**13.28 André Flahaut**, ministre: De complaisance! Je ne comprends pas comment des citoyens peuvent voter pour des gens comme vous! Incroyable!

Le **président**: Monsieur le ministre, il reste encore une question! Terminons sur cette affaire.

**13.29 Zoé Genot** (ECOLO): Monsieur le président, je voudrais juste terminer mon intervention, si c'est possible dans cette commission. Donc, je trouverais intéressant que les citoyens soient placés sur un pied d'égalité strict et que l'information soit clairement définie sur le site internet de la Défense. A quelles conditions l'ensemble des clubs de plongée peuvent-ils participer à des opérations en mer? A quel coût? Et est-ce que le repas leur serait offert?

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

*(La commission discute de l'ordre du jour)  
(De commissie bespreekt de agenda)*

*Voorzitter: Louis Smal.  
Président: Louis Smal.*

**14** Question de M. Philippe Monfils au ministre de la Défense sur "le non-achat par le département de la Défense des F2000 de la FN" (n° 3014)

**14** Vraag van de heer Philippe Monfils aan de minister van Landsverdediging over "het niet-aankopen van de F2000-geweren van FN door het departement van Defensie" (nr. 3014)

**14.01 Philippe Monfils** (MR): Monsieur le ministre, la presse nous a appris que l'acquisition de nouveaux fusils d'assaut se réaliserait par un appel d'offres européen. Or, je constate que la Belgique se démarque des autres pays. Certes, il existe une directive européenne mais elle permet de déroger au marché public de fournitures lorsque les marchés sont déclarés secrets ou lorsque leur exécution doit être

**14.01** **Philippe Monfils** (MR): Via de pers hebben we vernomen dat voor de aankoop van onze aanvalsgeweren een beroep zou worden gedaan op een Europese offerteaanvraag. België volgt dus

accompagnée de mesures particulières de sécurité ou encore lorsque la protection d'intérêts essentiels à la sécurité des Etats membres l'exige.

La loi de 1993 en Belgique n'a pas vraiment repris la directive. Elle a simplement dit - et elle est allée plus loin, hélas - que l'on pouvait faire un appel d'offres par procédure négociée dans ces trois cas-là.

Je constate simplement que nous allons faire ici un appel d'offres européen. Or, il faut savoir que nous avons des concurrents terribles, qui, eux, ont utilisé le système du secret ou celui des mesures de sécurité, pour protéger leur marché. Je pense notamment à l'Allemagne qui s'est investie à pratiquement 50% dans le chiffre d'affaires de Heckler & Koch. Je pense également à la France et à la Grande-Bretagne. Essayez de vendre un Hummer américain à la Grande-Bretagne, elle choisira évidemment une Land Rover. Il n'y a que nous qui lançons un marché ouvert. Or, monsieur le ministre, vous savez très bien que la condition sine qua non pour pénétrer un marché étranger, c'est d'être une référence nationale: le pays de l'entreprise - en l'espèce, la Belgique - doit lui-même avoir acquis le matériel qui est représenté à l'étranger.

La FN, d'ailleurs consciente du problème, avait proposé au département de la Défense, quatre-vingts F2000 pour les "special forces" - un budget existait -, dont le prix global se situe, semble-t-il, sous la limite au-delà de laquelle il y a appel d'offres. Cela aurait permis, bien sûr, à ce matériel d'être présenté avec succès sur le marché étranger. Si cette opération ne se réalise pas et si l'appel d'offres européen favorise des fusils qui sont d'ailleurs amortis depuis deux ou trois ans - c'est le cas d'Heckler & Koch et d'autres -, alors que nous possédons un matériel de très grande qualité, reconnu internationalement, nous aboutirons à une situation telle que nos soldats manipuleront des fusils étrangers, tandis que la FN - fabricant des meilleurs fusils du monde - ne pourra pas exporter son matériel.

Il est inutile de dire le drame qu'entrevoient mes collègues des partis démocratiques - c'est-à-dire des quatre formations. L'armée risque donc d'être équipée d'un matériel étranger qui n'est pas de la meilleure qualité. Et, une fois de plus, l'emploi sera remis en cause à la FN, parce que l'équipement du F2000 coûte près de 90 millions d'euros et que si nous ne le vendons pas, nous sommes bloqués. C'est évidemment une catastrophe pour l'emploi dans la région liégeoise, déjà gravement touchée par le chômage.

Monsieur le ministre, ne croyez-vous pas indispensable de faire tout ce qu'il faut pour que notre industrie d'armement puisse se présenter dans les meilleures conditions de concurrence à l'étranger? Cela doit passer par l'acquisition des fusils d'assaut et des FN F2000. D'autant plus que des avantages considérables ont été proposés à la Défense pour ces quatre-vingts fusils, dont un coût intéressant. Nous aurions alors non seulement un matériel de qualité mais la FN serait aussi considérée comme référence nationale.

Qu'il s'agisse du MR, des socialistes, du cdH et, sans vouloir m'avancer, des écologistes, la survie de la FN est un élément fondamental. Elle constitue l'un de nos fleurons liégeois, belge, et international d'armement.

een andere koers dan de andere landen door deze aanvraag ook voor het buitenland open te stellen. Een Europese richtlijn laat toe dat er afgeweken wordt van de openbare procedure voor een overheidsopdracht voor de aanneming van leveringen wanneer het om geheime overheidsopdrachten gaat of wanneer hun uitvoering gepaard moet gaan met uitzonderlijke veiligheidsmaatregelen of nog wanneer de bescherming van fundamentele belangen van de veiligheid van de lidstaten zulks vereist.

De Belgische wet van 1993 ging verder dan de richtlijn omdat ze in de drie vermelde gevallen een offerteaanvraag bij onderhandelingsprocedure toelaat.

Onze concurrenten daarentegen hebben hun markt afgeschermd door een beroep te doen op het argument van de geheimhouding of van de bescherming van de veiligheid. Zoals men weet moet men, om op een buitenlandse markt te kunnen doordringen, noodzakelijkerwijze over een nationale referentie beschikken. M.a.w., het land waar de onderneming gevestigd is moet eerst het materieel zelf hebben aangekocht vooraleer het aan het buitenland wordt aangeboden.

FN had trouwens 80 F-2000 aan het departement Landsverdediging aangeboden voor de "special forces". De totaalprijs van dit aanbod ligt trouwens onder de drempelwaarde voor een offerteaanvraag. Op die wijze ware het uiteraard mogelijk dit materieel met succes op de buitenlandse markt aan te bieden. Als deze operatie niet doorgaat zal FN haar product niet kunnen uitvoeren.

Het gevaar bestaat dus dat het leger zal uitgerust worden met buitenlands materieel van mindere kwaliteit. Ook komen mogelijk banen bij FN op de tocht te staan.



Is u niet van oordeel dat al het mogelijke moet ondernomen worden opdat onze industrie een gunstige concurrentiepositie kan innemen op de buitenlandse markt? Dat is mogelijk via de aankoop van de aanvalsgeweren en de F-2000-geweren van FN, temeer daar de aankoop van deze 80 geweren bijzonder gunstig zou uitvallen voor het departement Landsverdediging. Zo kreeg het de geweren omzeggens voor niets. Maar we zouden dan wel over dit materieel en over een nationale referentie beschikken.

Het overleven van FN is een fundamenteel gegeven want het is een paradepaardje van de Luikse, Belgische en internationale wapenindustrie.

**14.02 André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, tout d'abord, je voudrais préciser, de façon très claire, que je suis moi-même très sensible tant à la situation économique de toutes les entreprises où qu'elles se trouvent dans le pays qu'aux préoccupations en matière d'emploi.

Ensuite, je voudrais rappeler que le département de la Défense collabore depuis de très nombreuses années avec la FN avec laquelle les relations sont excellentes. Personne au sein du département de la Défense, du ministre aux utilisateurs, ne conteste la qualité des produits et l'expertise du personnel de la FN qui se traduisent depuis longtemps par l'achat de nombreux équipements.

En octobre 2003, nous avons entamé la phase de mise en place de P90 de la FN au profit d'équipes spécialisées; il s'agissait d'un achat de 53 P90 dont 48 exemplaires ont été mis à la disposition des divisions spéciales de protection d'ambassades et 5 sont restés en réserve.

En ce qui concerne les négociations et la proposition dont vous parlez de mise à disposition de 80 exemplaires, il s'agit de mise à disposition de 80 P90 et pas de 80 F2000. C'est un élément du dossier. C'est la raison pour laquelle j'ai tardé à répondre car je vérifiais dans un document. On parle bien de 80 P90 et pas de 80 F2000.

A propos de ce problème des F2000 - j'en ai parlé à l'occasion de la discussion du dossier précédent sur les camions - je précise qu'il faut être attentif au fait que si on ne lance pas une procédure en béton, on est quasiment assuré de voir la procédure échouer! C'est ainsi!

Depuis ma présence au sein du département, on a fait preuve d'une grande prudence et d'une grande vigilance pour respecter intégralement toutes les procédures afin d'éviter des recours, pour des motifs divers, qui ont des effets catastrophiques non seulement

**14.02 Minister André Flahaut:** Ik heb zowel oog voor de economische situatie van alle Belgische ondernemingen als voor de bekommernissen inzake werkgelegenheid.

Het departement Landsverdediging werkt al jarenlang samen met FN en de relaties zijn uitstekend. Niemand betwist de kwaliteit van de producten en de deskundigheid van het personeel van FN, wat trouwens tot uiting komt in het feit dat het leger al heel lang door dat bedrijf vervaardigde uitrusting aankoopt.

Vanaf oktober 2003 hebben wij gespecialiseerde teams uitgerust met 53 P90's van FN. Thans worden 80 P90's en niet 80 F2000-wapens ter beschikking gesteld.

Wat de F2000-wapens betreft, moet de procedure integraal worden nageleefd om elk gevaar voor mislukking te voorkomen.

Sinds mijn aantreden is het departement ter zake bijzonder voorzichtig en waakzaam en streeft het ernaar alle procedures

pour les entreprises concernées mais aussi et surtout pour le département et les utilisateurs. Pour ma part, je souhaite éviter avant tout que ce projet d'acquisition d'équipements nouveaux n'échoue pour des questions de recours en raison de la procédure, peut-être pas des recours de la Commission européenne mais des recours d'autres entreprises auxquelles le marché n'aurait pas été attribué.

Nous sommes obligés de publier au niveau belge et au niveau européen. A partir du moment où aucune procédure négociée spécifique n'est applicable, à partir du moment où il faut passer par une procédure avec publication aux niveaux belge et européen, on a intérêt – croyez-moi – à respecter la procédure la plus complètement possible, sans vouloir jouer sur les dérogations. Si l'on joue sur les dérogations – on a vécu l'expérience – les dossiers échouent au détriment du département, de son équipement et des entreprises.

Dans le cas présent, en répétant toute ma confiance dans les produits de la FN, dans l'expérience des gens, en ayant aussi la preuve de cette collaboration depuis de nombreuses années – et bien avant mon arrivée au sein du département –, j'affirme que nous sommes dans une procédure prévue par la loi.

En résumé, ce dossier est traité au niveau de l'administration, il est engagé après publication aux niveaux belge et européen sur un appel d'offres. Les offres sont rentrées. Elles sont analysées, évaluées. Des tests doivent avoir lieu dans les prochaines semaines. La procédure suit son cours et la décision sera ensuite prise non seulement sur la base de critères de prix mais également, comme il s'agit d'un appel d'offres, sur la base de nombreux autres critères. En tout cas, je veux être clair. Il s'agit d'un dossier qui n'est pas traité au niveau du ministre! Ce dossier est traité, en raison de son "ampleur", au niveau de l'administration. En optant pour cette formule, l'administration de la Défense a choisi la sécurité et le bon aboutissement du dossier pour le département!

Je crois qu'il s'agit de saine gestion. Je propose de laisser faire la saine gestion et de ne pas trop agiter médiatiquement ce dossier, dans l'intérêt des travailleurs de la FN et de l'entreprise.

intégraal te respecteren om te voorkomen dat beroep zou worden aangetekend, wat rampzalig zou zijn voor de betrokken ondernemingen, het departement en de gebruikers.

Wij zijn verplicht tot een publicatie op Belgisch en Europees niveau over te gaan. Wij hebben er dus alle belang bij om de procedure zo volledig mogelijk na te leven, zonder op de afwijkingen in te spelen.

In het onderhavige geval hebben wij te maken met een procedure die bij wet is vastgelegd.

Dat dossier wordt door de administratie behandeld; er werd een aanbesteding uitgeschreven die op Belgisch en Europees niveau werd gepubliceerd. De offertes zijn binnen. Zij worden onderzocht en geëvalueerd. In de komende weken moeten tests plaatsvinden. De procedure loopt verder en vervolgens zal een beslissing worden genomen, niet enkel op grond van prijscriteria, maar ook, aangezien het een aanbesteding betreft, op basis van tal van andere criteria. Door voor die formule te kiezen, heeft de administratie van Landsverdediging geopteerd voor een veilige aanpak en een goede afwikkeling van dat dossier voor het departement.

Mijns inziens gaat het om gezond beheer. Laten we dit dossier in het belang van de werknemers van FN en van de onderneming niet te veel media-aandacht geven.

**14.03 Philippe Monfils (MR):** Monsieur le ministre, il est clair que tous les pays qui nous entourent ont un marché protégé en matière de Défense. Cela se voit en Allemagne, en Italie, en Grande-Bretagne, pour ne citer que l'essentiel. Nous avons un marché, par notre loi, qui est beaucoup plus ouvert. C'est cela le drame, les autres se protègent, utilisent à fond leurs industries d'armement, font des acquisitions tandis que nous ouvrons notre marché et nous nous trouvons parfois dans des situations impossibles.

Je sais que c'est tangent mais la loi de 1993 indique qu'on peut traiter par procédure négociée, sans respecter de règle de publicité dans

**14.03 Philippe Monfils (MR):** De andere landen beschermen zichzelf, wenden hun wapenindustrie ten volle aan en doen aankopen, terwijl wij onze markt openstellen.

De wet van 1993 zegt dat de onderhandelingsprocedure in bepaalde gevallen kan worden aangewend zonder de regels van

certain cas, notamment quand la dépense à approuver ne dépasse pas, hors TVA, les montants fixés par le Roi. Je crois que les montants cités ici ne sont pas énormes: pour 80 F2000, on m'a cité le chiffre de 6 millions. Je ne crois pas qu'on puisse dire que cela dépasse le montant au-delà duquel il faut automatiquement recourir aux marchés publics. C'est vrai que c'est difficile mais ne peut-on pas réfléchir et jouer sur la protection des intérêts essentiels de la sécurité du pays? Après tout, ces 80 F2000 sont utilisés par les "Special Forces".

openbaarheid na te leven, meer bepaald als de goed te keuren uitgaven de door de Koning vastgestelde bedragen, zonder BTW, niet overschrijden. Ik denk dat de opgegeven bedragen het bedrag waarvoor automatisch een openbare aanbesteding moet worden uitgeschreven niet overschrijden. Zouden we daarom niet beter ons gezond verstand gebruiken en kiezen voor de bescherming van de fundamentele belangen die de nationale veiligheid vrijwaren.

**14.04 André Flahaut**, ministre: Ce ne sont pas des F2000, ce sont des P90.

**14.04** Minister **André Flahaut**: Het gaat niet om F2000, maar om P90-geweren.

**14.05 Philippe Monfils** (MR): Les F2000 aussi. Je vérifierai pour demain. L'avantage des questions posées demain, c'est qu'on verra si ce sont des P90 ou des F2000.

**14.05** **Philippe Monfils** (MR): Ook over de F2000. Ik zal het nakijken.

**14.06 André Flahaut**, ministre: Ce sont des P90.

**14.07 Philippe Monfils** (MR): Nous verrons bien.

**14.08 André Flahaut**, ministre: Je connais quand même les armes qu'on utilise dans les unités des "Special Forces". J'ai ici un texte où l'on parle de P90 et pas de F2000.

**14.08** Minister **André Flahaut**: Ik weet toch wel welke wapens door de eenheden van de Special Forces worden gebruikt.

**14.09 Philippe Monfils** (MR): Nous vérifierons.

**14.10 André Flahaut**, ministre: Pourquoi vérifier? Il est indiqué ici P90. Et c'est signé par MM. Salesse et Delscamp.

**14.11 Philippe Monfils** (MR): Monsieur le ministre, je crois 95% de ce que vous dites, le tout est de savoir où sont les 5% restants.

**14.11** **Philippe Monfils** (MR): Ik geloof 95 procent van wat u zegt, het is de kunst de overige 5 procent uit te filteren.

On peut jouer sur la protection de la sécurité du pays, qui est un élément essentiel, et sur la notion de service déclaré secret. C'est une dérogation à la directive. Je sais que cela pose chez nous des problèmes considérables et je vois tout de suite les problèmes éventuels, mais on pourrait jouer là-dessus de manière à permettre d'arriver à une situation où nous ayons toutes les chances pour les fusils de la FN.

We kunnen de bescherming van de fundamentele elementen die de nationale veiligheid vrijwaren en de notie geheim verklaarde dienst aanvoeren. Dat is een afwijking van de richtlijn.

Il y a cette réflexion sur la dernière possibilité d'application de la loi et l'autre réflexion portant sur le faible montant financier qui permettrait, en dessous des marchés publics, d'acquérir ces armes, donnant la référence nationale. Car, fondamentalement, c'est cela que la FN demande aussi.

We wisselen hier dus van gedachten over de laatste mogelijkheid om de wet toe te passen en over het geringe financiële bedrag waardoor die wapens zouden kunnen worden aangekocht en de voorkeur naar de nationale industrie zou gaan.

Pour la FN, il faut pouvoir se présenter au Mexique ou ailleurs en disant que la Belgique a acheté des armes - peu importe qu'elle en achète 80 ou 300, ce n'est pas le problème - donc, c'est un bon fusil.

Imaginez que demain, cela tourne mal et que ce soit les fusils Heckler & Koch qui équiperont nos troupes. Comment voulez-vous que la FN aille vendre à l'étranger notre fusil d'assaut F2000 si l'on sait que la Belgique a adopté un autre fusil? On n'ouvrira même pas la proposition de la FN et c'est cela qui nous angoisse au premier chef.

C'est évidemment un problème, monsieur le ministre. J'ai été heureux de constater que vous étiez sensible à la situation de l'emploi dans le bassin. Vous savez que la situation à Liège n'est pas facile. Nous essayons de remonter la pente dans tous les secteurs. Nous avons une bonne industrie d'armement qui fabrique les meilleurs produits du monde. Ce serait dramatique de se retrouver dans une situation difficile, en termes d'emploi mais aussi en perte de crédibilité de la FN sur les marchés. C'est le grand souci qui nous agite et j'ai bien noté votre réponse.

Want dat is in principe ook wat FN vraagt.

Hoe denkt u dat FN ons aanvalsgeweer F2000 in het buitenland aan de man zal kunnen brengen als men weet dat België zelf een ander geweer gebruikt? Wat ons vooral zorgen baart, is dat men het voorstel van FN niet eens zal overwegen.

De toestand in Luik is niet makkelijk. In alle sectoren trachten wij er weer bovenop te komen. Wij beschikken over een degelijke wapenindustrie die de beste producten ter wereld aanmaakt. Het zou een drama zijn indien de tewerkstelling in het gedrang komt en FN haar geloofwaardigheid op de markt verliest.

**14.12 André Flahaut**, ministre: Je tiens à rappeler que je suis moi aussi sensible à la situation de l'emploi et des entreprises, où qu'elles se trouvent en Belgique. Le département de la Défense a le souci de s'équiper du meilleur matériel dans les meilleurs délais. Dans cette optique, l'administration de la Défense, sur la base de la législation actuelle, a misé sur la sécurité pour s'assurer que ce dossier d'appel d'offres aboutisse dans de bons délais, en tenant compte de tous les critères évalués dans les prochaines semaines dans le cadre de la procédure. Je crois que c'est ainsi qu'il faut l'entendre.

Je ne suis pas spécialiste en matière de marché public mais on me dit que jouer sur les notions de sécurité et de secret pour aller chercher une procédure négociée n'est pas d'application en l'espèce.

**14.12** Minister **André Flahaut**: Het departement Landsverdediging wil zich zo snel mogelijk met het beste materieel uitrusten. Op grond van de huidige wetgeving opteerde de administratie van Landsverdediging dus voor de veiligheid, opdat deze offerte-aanvraag binnen een aanvaardbare termijn zou kunnen worden afgerond. Daarbij hield zij rekening met alle criteria die in het kader van de procedure werden onderzocht. Veiligheid en geheimhouding lijken in dit geval niet te kunnen worden aangevoerd om via een onderhandelingsprocedure te werk te gaan.

**14.13 Philippe Monfils (MR)**: Il s'agit d'une dérogation plus ou moins prévue par la loi de 1993. Si elle ne s'applique pas au marché protégé, c'est-à-dire à la Défense, à quoi s'applique-t-elle? Elle ne s'applique pas aux camions. C'est tout le problème! On peut jouer là-dessus! Je vois très bien quelle est la position du gouvernement sur le sujet, qui a d'ailleurs entraîné d'autres conséquences au niveau de la régionalisation d'une partie de la politique de l'armement. Incontestablement, c'est jouable, mais dans des conditions très strictes, nous le savons!

**14.13** **Philippe Monfils (MR)**: Van de richtlijn kan worden afgeweken. Dat geldt dan wel niet voor de vrachtwagens of de kantines, maar in dit geval kan men er een beroep op doen. Ik begrijp het standpunt van de regering over het onderwerp erg goed. Het heeft trouwens nog andere gevolgen gehad, met name wat de regionalisering van een gedeelte van het bewapeningsbeleid betreft. Dit is zonder twijfel een haalbare kaart, zelfs binnen een erg strikt kader.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

*La réunion publique de commission est levée à 17.16 heures.  
De openbare commissievergadering wordt gesloten om 17.16 uur.*